

Kvalitet, innovation, nätverkande inom språkinlärning

Guidelines för högskolesektorn

**Erfarenheten av projekt som tilldelats den
europeiska språkutmärkelsen**



Innehåll

1) Den europeiska språkutmärkelsen. Allmän information	s. 3
1.1) Vad är den Europeiska språkutmärkelsen	s. 4
1.2) Effekter av den Europeiska språkutmärkelsen	s. 6
2) Kvalitetshantering av språkinlärningsalternativ	s. 9
2.1) Introduktion till kvalitetsfrågor	s. 10
Vad är "kvalitet?"	s. 10
Vilka aspekter av ett språkprojekt bör tas med i bedömningen av dess kvalitet	s. 12
Kvalitetssäkring och kvalitetsstyrning	s. 14
Kvalitetsfrågor i vuxenutbildningsprojekt	s. 15
2.2) Kriterier, normer och indikatorer	s. 17
Fallstudier – högskoleprojekt	s. 20
2.3) Metoder och procedurer	s. 23
Fallstudier – metoder och procedurer inom högskoleprojekt	s. 25
2.4) Verktyg för ledning och kvalitetsstyrning	s. 27
Kvalitetschecklista för språkutbildningsprojekt	s. 28
Exempel på högskoleprojekt	s. 30
2.5) Uppföljning	s. 31
Vad är "uppföljning" av projekt?	s. 31
Uppföljning relaterat till den europeiska språkutmärkelsen	s. 32
Uppföljningsverksamhet inom ELL-vinnande projekt	s. 32
Uppföljning – ett exempel från högskolan	s. 33
Länge leve projektet!	s. 34
2.6) Att motivera språkelever-, och lärare	s. 35
Är motivation en fristående variabel?	s. 35
Motivation – en grundpelare för in-, och utlärningsprocessen vid den europeiska språkutmärkelsen	s. 36
Generella motiverande strategier att applicera på diverse utbildningssektorer	s. 37
Uppfyllda och missade förväntningar	s. 38
Motivation – goda exempel från högskoleprojekt	s. 38
3) Exploatering och nätverk av initiativ som tilldelats den europeiska språkutmärkelsen	s. 40
3.1) Spridning, exploatering och hållbarhet	s. 43
3.2) Nätverk av initiativ som tilldelats den europeiska språkutmärkelsen	s. 46
3.3) ELL-nätverk och högskolan	s. 51

1. Den europeiska språkutmärkelsen – allmän information

Författare: Pixel, Italien

1.1 Vad är den Europeiska språkutmärkelsen?

Mål



Den Europeiska språkutmärkelsen (ELL) är en utmärkelse som uppmuntrar till nya initiativ inom in-, och utläring av språk, som belönar nya sätt att lära ut språk, sprider vetskapen om dess existens och därigenom uppmuntrar till ett bra tillämpande.

European Language Label

Utmärkelsen är öppen för alla aspekter av utbildning och träning, oavsett ålder och använda metoder, då huvudsyftet är att belysa innovation inom språkutläring. Genom att stödja innovativa projekt, på lokal och nationell nivå, syftar utmärkelsen till att höja standarden på språkutläring i Europa.

Varje år delas utmärkelsen ut till de mest innovativa projekten inom språkutbildning i varje land. Detta samordnas av Europeiska Kommissionen, men utses och tas fram av de individuella medlemsländerna, genom deras nationella styrorgan, Skolverket i vårt fall.

Kriterier

Projekten väljs ut enligt kriterier som fastställs på ett europeiskt plan. Årliga prioriteringar identifieras också både på ett europeiskt och nationellt plan. De europeiska kriterierna lyder:



- Initiativ bör ha en **övergripande strategi**. Varje element inom språkprojektet bör se till att elevens behov identifieras och behandlas.
- Initiativen bör bidra till **mervärde** i deras nationella kontext. Detta innebär en påtaglig förbättring av lärandet av språk, både gällande kvalitet och kvantitet.
- Initiativen bör **motivera** elever och lärare till att förbättra sina språkkunskaper.
- Initiativen bör vara **kreativa och originella**. De bör introducera tidigare okända tillvägagångssätt inom språkinläring, men även se till att de är lämpliga för de tänkta eleverna.
- Initiativen bör ha en **betoning på Europa**. Initiativen bör vara anpassade och ta nytta av Europas lingvistiska mångfald, till exempel via kontakter över nationsgränserna.
- Initiativen bör vara **överförbara**. Initiativen bör kunna ses som inspirationskälla för språkprojekt i andra länder.

Prioriteringar

Varje år föreslår Europeiska Kommissionen specifika prioriteringar för den Europeiska Språkutmärkelsen. Dessa årliga prioriteringar syftar till att identifiera erfarenheter som, för deras noggrannhet och uppnådda resultat, tydligt kan kopplas till en politisk och strategisk ram för andra språkinitiativ i olika länder.

För kampanjen år 2012-2013 definierades dessa prioriteringar såhär:

- Språkinläring baserad på ny teknik
- Flerspråkiga klassrum

I enlighet med de prioriteringar som definierats av den Europeiska Kommissionen, kan nationella styrorgan definiera nationella prioriteringar som är relevanta för språkinläring.

Timing

Kampanjer gällande språkutmärkelsen organiseras av styrorganen i medlemsländerna. Inom ramarna för varje kampanj, söker man på nationell nivå efter projekt, som sedan kan belönas med den Europeiska Språkutmärkelsen för innovativa projekt och initiativ inom språkutbildning. Kampanjerna ger information om språkutmärkelsens mål, de årliga europeiska och nationella prioriteringarna, urvalskriterierna, tillvägagångssätt vid presentationen om kandidatur och ger även vägledning gällande ansökan. Kampanjerna om den europeiska språkutmärkelsen organiseras under olika perioder på året i medlemsländerna. Således är deadline för ansökan olika i varje medlemsland.

Urvalsprocedur

I varje medlemsland delas den europeiska språkutmärkelsen ut av en bedömningskommitté. Denna kommitté har som uppgift att välja projekt som möter de krav och prioriteringar som satts på europeisk nivå.

Priser

Utdelningen av utmärkelsen, i alla europeiska länder, sker genom tilldelningen av den europeiska språkutmärkelsens officiella certifikat. Vinnarna är också berättigade att använda ELL-loggan i sina publikationer. I vissa länder innebär utmärkelsen också, utöver tilldelningen av tidigare nämnda certifikat, en länk till ytterligare nationella priser.



Vidare information

Vidare information gällande den europeiska språkutmärkelsen finns att hämta på följande hemsidor:

- Europeiska Kommissionen

Den Europeiska Språkutmärkelsens officiella hemsida

http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm;

- Nationella styrorgan

De nationella styrorgan som ansvarar för den europeiska språkutmärkelsen:

http://nellip.pixel-online.org/EUL_national_agencies.php

1.2 Effekter av den europeiska språkutmärkelsen

Den europeiska språkutmärkelsen är relevant för högskolesektorn av följande anledningar:

Den europeiska språkutmärkelsen garanterar större synlighet för språkprojektet och den samordnande institutionen

En anledning att ansöka om den europeiska språkutmärkelsen är för att försäkra sig om en större synlighet för projektet och skolan som samordnar det. Detta kan uppnås på betydelsefulla nationella och internationella evenemang inom språkutbildning, vilka ofta organiseras i samarbete med det relevanta nationella styrorganet, eller med EU-kommissionen. projektets synlighet uppnås genom insättningen av projektet i den europeiska databasen för kvalitativa projekt (European Database of quality projects), tillgänglig under sektionen för flerspråkighet på Europeiska Kommissionens hemsida. Till sist, efter att ha tilldelats den europeiska språkutmärkelsen, har flera projekt uppmärksammats och blivit synliga i media.

Exempel:



[“Routes into languages: Community and Lesser Taught Languages \(COLT\)”](#) is a nationwide initiative to encourage young people to study languages at university. In the North West of England they were keen to develop a programme of training for community languages teachers, many of whom had not had access to formal training or professional development opportunities. The project organisers worked with teachers in schools to collect feedback, giving teachers the opportunity to voice their own individual needs and interests about what the course should offer.

Tilldelningen av den europeiska språkutmärkelsen bidrog till projektets synlighet. Till exempel publicerade en omfattande artikel i *Language Learning Journal*, och ett flertal artiklar och notiser dök upp i lokal press.

Tack vare den europeiska språkutmärkelsen höjdes universitetets profil inom språkutbildning. Till exempel intervjuades Sharon Handley och Nabia Suriya, två av projektets kontaktpersoner, under den Europeiska Språkdagen¹ 2009. De fick förklara mer om projektet och ELL-utmärkelsen <http://www.youtube.com/watch?v=9c9UoESa9UQ>. Detta möjliggjordes tack vare utmärkelsen.

Den europeiska språkutmärkelsen bidrar till en bättre hållbarhet för projektet

Den europeiska språkutmärkelsen kan på flera olika sätt bidra till en bättre hållbarhet för projektet. Till exempel kan ett märkt projekt ha bättre uppföljningsmöjligheter inom ramen för ytterligare relaterade aktiviteter eller projekt. En del av projekten ansökte framgångsrikt för ytterligare europeiska/nationella ekonomiska medel: till exempel har några av de märkta projekten blivit finansierade inom ramarna för the Lifelong Learning Programme – Leonardo da Vinci – Transfer of Innovation. Den europeiska språkutmärkelsen kan dessutom ha en fjäderverkan på den samordnande institutionen, genom att den bidrar till dess acceptans och stärkande, motiverar lärare och skapar möjlighet för ytterligare exploatering av projektet. För det tredje kan erhållandet av utmärkelsen hjälpa den samordnande institutionen att identifiera ytterligare medel för att kunna fortsätta med dessa aktiviteter. Till sist, genom att belöna ett bra arbete och belysa dess kvalitet, bidrar den europeiska språkutmärkelsen till dess underhåll och ytterligare implementering.

Exempel på projekt:



The [FEEL: funny, easy and effective learning about countries, languages and cultures](#) project aimed at providing basic linguistic knowledge (elementary vocabulary, grammar and phonetics) and introducing EU citizens to the cultural processes, products and activities of the speakers of target languages. More specifically the FEEL project aims are: to promote among EU citizens and worldwide the awareness of cultural characteristics of the 10 newer EU countries and of the new status of their languages as official languages of the EU; and to encourage people to take an interest in the study of new official EU languages so as to meet the linguistic needs of wider European mobility.

Tilldelningen av utmärkelsen motiverade dess samordnare att exploatera de kunskaper som utvecklats inom ramarna för detta projekt, och skicka in en ansökan om ett nytt projekt. Så den europeiska språkutmärkelsen utlöste starten på FREPY-projektet.

¹ Europeiska Språkdagen, ett initiativ av Europarådet, är den 26 september. Dess mål är att uppmuntra till språkutbildning inom Europa.



Example: [“CMC_E: Communicating in Multilingual Contexts Enterprises”](#). The project aims at enabling university students to improve the quality of their linguistic knowledge to enable them to participate in transnational higher education. This was done by using the Content and Language Integrated Learning (CLIL) approach and by creating and using an internet website. These contribute to the development of academic and professional language skills in six different languages creating a multilingual network and promoting intercultural communication and linguistic diversity.

Den europeiska språkutmärkelsen garanterade en större synlighet för projektet, vilket valdes ut av Italiens nationella styrorgan vid Label of the Labels-ceremonin som hölls i Cypern den 26-28 september 2012, i samband med den Europeiska Språkdagen. Detta projekt var ett av fem som tilldelades Label of the Labels. Dessutom bidrog utmärkelsen till projektets hållbarhet, eftersom portalen nu används i 73 olika länder.



The objective of the [“Complementary study programme in Austrian Sign Language \(ASL\)”](#) was to enable students to obtain an additional qualification in the field of the Austrian Sign Language (ASL). The project was developed by linguists and specialists in educational sciences, coordinated by the Institute of Educational Sciences of the University of Vienna. The project was based mainly on a course aimed at this specific target group, which enabled participants to acquire the specific skills to be used in their profession.

Enligt den samordnande institutionen, har utmärkelsen bidragit till projektets hållbarhet genom att förstärka acceptansen av och konsolidera ASL.

2. Kvalitetshantering av språkinlärningsinitiativ

Författare:

EAQUALS, Storbritannien

Omnia, Finland

Fågelskolan, Sverige

KUTU, Bulgarien

Prosper-Ase, Rumänien

Public Service Language Centre,

Litauen

University of Extremadura, Spanien

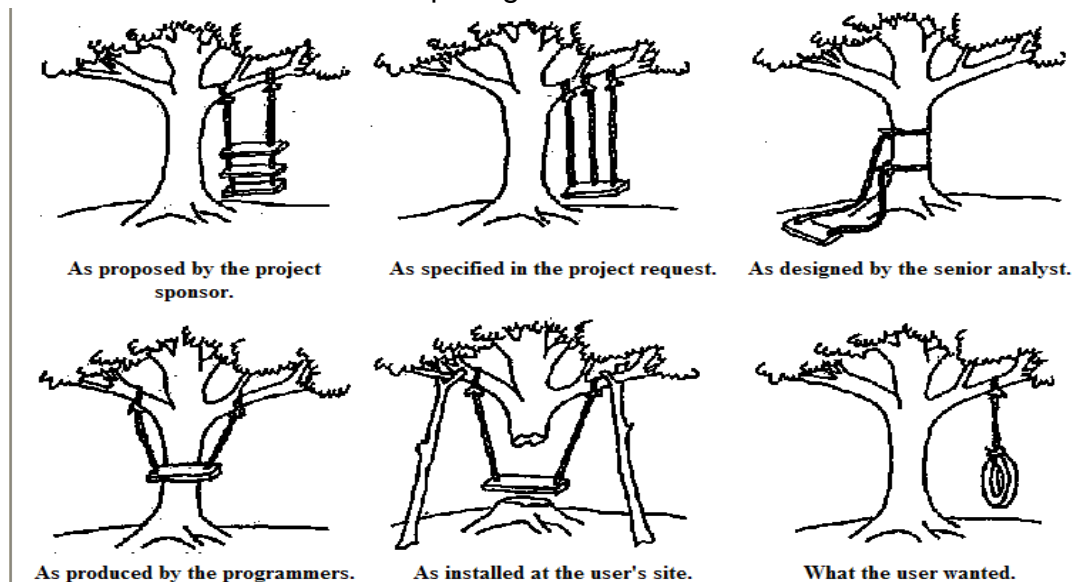
2.1 Introduktion till kvalitetsfrågor

Vad är “kvalitet”?

’Kvalitet’ är en överanvänd term som ofta associeras med snabbbrörliga konsumtionsvaror eller tjänster, till exempel en hotellvistelse eller en måltid på en restaurang. Men vad innebär “kvalitet” egentligen? Hur kan den mätas och vad innebär den för språkutbildningsprojekt? Dessa är några av de frågor som tas upp i denna första del, vilken sedan fortsätter genom att ta upp hur kriterier som följs i urvalet av projekt som kan tilldelas den europeiska språkutmärkelsen, satt i relation till definitionerna av kvalitet.

En enkel definition som ges av Oakland², är att kvalitet helt enkelt innebär att möta kundens krav. En mindre enkel definition föreslås av Feigenbaum³ ”Kvalitet är kundens beslutsfattande, baserat på kundens faktiska erfarenhet av en vara eller tjänst, satt i relation till hans eller hennes krav – uttalade eller ej, medvetna eller knappt anade”. Kvalitet är alltså relaterat till hur nöjd kunden är: kunderna är de som bestämmer vilka tjänster eller varor som har hög respektive låg kvalitet, alltså inte producenten av en vara eller tjänst.

En illustration i Oaklands bok poängterar detta:



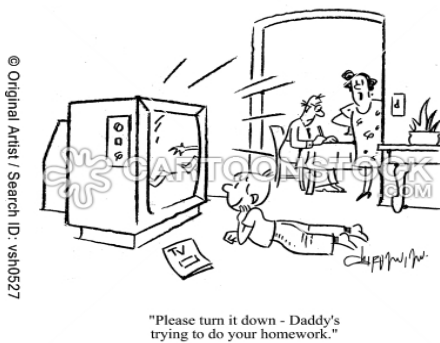
Sensmoralen i denna historia är att det är möjligt att lägga ner mycket tid och energi på en vara eller tjänst, utan att ens komma i närheten av det kunden vill ha eller det han eller hon skulle klassa som hög kvalitet.

² Oakland, John. 1991. *Total Quality Management*. Butterworth-Heinemann

³ Feigenbaum, Armand. 1961. *Total Quality Control*. New York: McGraw-Hill

Vem är "kunden" i språkutbildningsprojekt?

Det är av betydelse att tänka över vilka som är kunder till eller mottagare av språkprojektet. Som men utbildning och träning i allmänhet, kan det finnas ett flertal mottagare, men i första hand är angelägenheten eleven, i detta fall språkeleven. Bakom denna grupp av "kunder", finns ofta en annan grupp eller individ. I fallet med skolelever, är denna grupp föräldrarna som direkt eller indirekt (genom skattebetalning), betalar för sina barns utbildning. Inom vuxen-, och företagsutbildning, kan fallet vara att anställda eller olika mysigheter betalar för en tjänst. Till sist finns intressenter, såsom utbildningsdepartementet, myndigheter och skolrektorerna att också ta hänsyn till som indirekta "kunder" och naturligtvis som intressenter.



Slutsatsen är att utbildningsvillkor, språkprojekt inkluderade, på något sätt måste möta, eller helst överträffa, kraven som ställs av alla dessa typer av kunder. Detta är långt ifrån en enkelt uppgift, eftersom förväntningarna hos de olika grupperna kan variera och rentav motsäga varandra. Ett klassiskt exempel är de olika synsätt som den unga eleven respektive dennes föräldrar har. Eleven vill bli underhållen och aktiv i sitt lärande, medan föräldern lägger tyngdpunkten på resultat, grammatisk kunskap och bevis på en viss nivå

av språkkunskaper.

Naturligtvis, speciellt gällande en tjänst så komplex som utbildning, är det inte lätt för kunden att veta eller definiera exakt vad de vill ha. Sannolikt är det lättare för dem att sätta finger på vad de inte vill ha.

På vilket sätt passar urvalskriterierna ihop med olika kvalitetsbegrepp?

Kriterierna för den europeiska språkutmärkelsen (som återges och är omordnade nedan) fastställer att projekt som valts ut ska:

- **ska vara omfattande**, det vill säga att varje element av språkprojektet garanterar att elevens behov är identifierade och bemöta
- **motivera** lärare och elever till att förbättra sina språkkunskaper
- vara **originella** och **kreativa**
- ge **mervärde** i deras nationella kontext
- ha en **europaisk betoning**
- vara en **inspirationskälla** för ytterligare språkinitiativ i andra länder

Vilket kan ses, är den enbart de första två som direkt går att sätta i relation till den primära kunden – eleven. Övriga kriterier har mer att göra med nationella och europeiska behov och med mindre lättbedömda egenskaper, såsom originalitet, kreativitet och överförbarhet.

Vilka aspekter av ett språkprojekt bör tas i med i bedömningen av dess kvalitet?

Detta kapitel fokuserar på språkutbildningsprojekt ur kvalitetssynpunkt, med projekt från skolor i Tyskland och Storbritannien som referenser.

Kvalitet är inte enbart relaterat till en aspekt av ett projekt, utan till samtliga aspekter och faktorer. Alla faktorer är beroende av varandra, således kommer en svag länk i "kvalitetskedjan" att påverka den generella kvaliteten av projektet. Några av de viktigaste aspekterna att ta hänsyn till är:

a) Vilken är den tänka målgrupp som ska gynnas av projektet?

Språkelever är den primära kunden, och deras behov och syn på vad som är ett lyckat utfall och en god erfarenhet är mest betydelsefullt. I det fallet att det är relevant och möjligt, borde även andra mottagare såsom föräldrar, tas hänsyn till. I många fall blir eleverna tillfrågade innan projektet är fullt utformat. De som utformar projektet bör vara väl bekanta med eleverna och förstå deras behov.

Exempel: i Developing CLIL (Storbritannien 2009) låg fokus på lärarkandidater på Warwick University, som skulle använda CLIL-metoden i sin utbildning. I MacBiz – learn to speak by performing Shakespeare (Tyskland 2010) var målgrupperna business-, och ekonomistudenter på University of Applied Sciences i Reutlingen, vars uppgift var att applicera Shakespeares *Macbeth* på en värld av modern ekonomi.

b) Vad är bakgrunden och målet med projektet? Vad inspirerade till initiativet? Vilket språkinlärningsbehov syftar projektet till att fylla?

Heyworth⁴ poängterar att "Projekt skiljer sig från vanligt arbete. De har som syfte att förändra saker", eller, kan tilläggas, att åtminstone undersöka om något är i behov av förändring. Även ett projekt som pågår under en lektion på två timmar bör vara en förändring i förhållande till vanligt klassrumsarbete. Typen av projekt som diskuteras här bör genomföras för ett utbildande syfte, inte enbart för att de ses som ett sätt att göra saker och ting mer intressanta för lärarna, eller för att kunna belönas med den europeiska språkutmärkelsen.

c) Vilka är de specifika syftena och målen med projektet, under och efter dess "livstid"?

Det man ska lära sig och de erfarenheter det är tänk man ska ha skaffat sig vid, eller efter, projektets slut bör noggrant tänkas igenom för att försäkra sig om att de är uppnåeliga och användbara för eleverna. De behöver också vara mätbara så att de kan utvärderas. Dessutom har ett högkvalitativt projekt mellanliggande syften som också kan utvärderas. Ett exempel: i [Jinrikisha - how we learnt Japanese](#) (Storbritannien, 2008) var

⁴ Heyworth, Frank. 2002. *A Guide to Project Management*. Graz: European Centre for Modern Languages. Se <http://www.ecml.at/tabid/277/PublicationID/39/Default.aspx>

målresultatet sex ljudinspelningar eller podcaster i vilka studenter på School of Oriental and African Studies på London University diskuterar med-, och motgångarna gällande att lära sig

japanska.

d) Är de nödvändiga ekonomiska resurserna som krävs för att uppnå projektmålen tillgängliga?

Detta är ofta en avgörande fråga: somliga projekt kräver ingen större finansiering, till exempel om de innebär ett annorlunda arbetssätt i klassrummet, medan andra projekt som innebär arbete utöver det ordinära eventuellt behöver extra finansiering. Det finns ingen poäng att planera ett projekt såvida samordnaren inte kan vara säker på att projektet kan finansieras, antingen av institutionen, av en lokal myndighet, av föräldrar och elever själva, eller i somliga fall, av internationella fonder, till exempel någon inom EU.

e) Hur är projektet utformat, och vem/vilka är/var involverade i detta?

Utformningen av ett projekt inkluderar olika nyckelaspekter som är relaterade till målet:

- **Längd:** projekt har ofta en fast löptid, eller en deadline vid vilken en utvärdering ska äga rum, innan projektet fortlöper. De kan antingen vara kortsiktiga eller långsiktiga.
- **Deltagare:** en ytterlighet kan projekt involvera en enskild klass eller grupp av lärare (i *Primary Language Podcasting* var det lågstadielärare i nordöstra England) och en annan ytterlighet är att flera institutioner är involverade
- **Metoder och tillvägagångssätt:** dessa beror på projektets mål och tänkta utfall; vissa projekt innebär helt enkelt ett annat sätt att lära (till exempel en blandning av vanligt skolarbete och online-arbete); i andra projekt använder eleverna sina språkkunskaper i gemensamma aktiviteter, eller på besök i andra länder; och andra projekt handlar om att skapa nya resurser som kan hjälpa lärare och elever. Varje mål kräver olika tillvägagångssätt gällande projekt-, och kvalitetsstyrning: *Fashion International* till exempel involverade lärare från olika skolor som skapade nya och aktuella läromedel på franska, med fokus på mode. Efter detta provade lärarna själva materialet, sedan delade de med sig av materialet till lärare på andra skolor, och använde andra lärares material till sina egna elever. Till sist fick eleverna i grupp producera eget material – deras magasin på franska.
- **Material och tekniska och logistiska resurser:** dessa beror ofta på vilken metod man använder. Om till exempel innovativ användning av ICT är av betydelse för projektet, måste tillgängligheten till nödvändiga hård-, och mjukvaror vara garanterad. Om elever och deras lärare måste förflytta sig från en plats till en annan, måste organiseringen och bokningen av resan vara noga genomtänkt.
- **Personal:** de personer som kommer vara involverade, såsom lärare, eller tränare, eller materialförfattare, och vilket typ av stöd de behöver är också nyckelfrågor i projektutformning. Det är nödvändigt att personalen är engagerade i och förstår

projektet, vilket somliga kanske varit med och utformat. De måste ha en delad förståelse och syn på projektet, och vara bra lagarbetare.

- **Projektledning:** detta är av stor vikt för eventuell och faktisk kvalitet på projektet. Den person eller de personer som samordnar projektet behöver inte bara vara engagerad och intresserad, utan också metodisk, rådig när saker inte går enligt planen, bra på att kommunicera och bestämd när det krävs.

f) Hur kommer framstegen och utfallet av projektet att utvärderas, och vilka kommer vara involverade i detta?

Detta behöver tas i åtanke i början av projektet. På sätt och vis bör projektet inte fortlöpa, om det är så att dess resultat inte kan utvärderas. De som ansvarar för utvärderingen bör involvera eleverna, projektledarna och i bästa fall någon som inte arbetat med projektet men som har den expertis som krävs för att göra en korrekt bedömning. Om en utomstående myndighet bistår med finansiering är det troligt att de tillsätter en sådan person.

g) Hur kommer kommunikationen hanteras och vilken form kommer den att anta?

För att ett projekt ska bli framgångsrikt behöver kommunikationen mellan de involverade, både elever och lärare, vara tillräcklig och effektiv. Det behöver också finnas någon typ av kommunikation med omvärlden för att hålla utomstående intressenter och finansiärer informerade, för att söka idéer från experter utanför projektet och för att försäkra sig om att någon som skulle kunna vara intresserad av projektet får reda på det, och kanske planera ett liknande projekt, eller helt enkelt kan delta.



Unfortunately, the minister's little joke didn't translate well into Ukrainian.

Kvalitetssäkring och kvalitetsstyrning

Sedan mitten av 1900-talet har termer som "kvalitetsnormer", "kvalitetssäkring", "kvalitetskontroll" och "kvalitetsstyrning" blivit den del av vokabulären hos ledningen inom alla verksamhetsområden. Men vad betyder dessa termer, och hur sätter man dem i relation till utbildningsprojekt? Samtliga har att göra med säkerställandet av kvaliteten på produkter, tjänster, eller i detta fall, projekt.



Kvalitetskontroll utförs typiskt bland organisationer som producerar varor eller produkter: någon på en yoghurtfabrik tar slumpmässigt burkar med yoghurt för att testa om de möter de krav som ställs av nationell eller internationell lagstiftning, av yoghurtindustrin i sig, och av producenten. Eventuella fel eller problem som identifierats leder till en

förändring av processerna och eventuellt också tillbakadragandet av tusentals burkar yoghurt. Processen är liknande i en bilfabrik, men i detta fall blir de bilar som inte möter kraven justerade istället för förstörda. Gällande tjänster som till exempel hotell, banker och bensinstationer, kan kvaliteten kontrolleras av "mystery customers", personer som är anställda för att kontrollera kvaliteten på en tjänst medan de agerar som en vanlig kund.

Kvalitetssäkringsprocedurer används av företag själva för att säkerställa att en angelägenhet att bibehålla och förbättra kvaliteten är inbyggd i varje del av produktionscykeln eller leveransen av tjänster. Företag ställer typiskt frågor till olika "fokusgrupper" bland kunder och personal för att kunna identifiera olika angelägenheter eller eventuella idéer till förbättring. Vissa organisationer anställer utomstående specialister för att hjälpa till med detta. Inom språkutbildningsvärlden, till exempel, erbjuder EAQUALS olika språkinstitutioner en möjlighet att bli "godkända" eller "certifierade" enligt EAQUALS normer. Inspektörer eller åhörare besöker regelbundet institutionerna för att kontrollera alla aspekter av EAQUALS normer, speciellt de tjänster som erbjuds eleverna, och för att ge råd om sätt att förbättra kvaliteten.

Många andra organisationer använder ISO-standarder som hjälpmedel vid kvalitetssäkring. Åhörare från ett certifieringsorgan ombes att verifiera att kvaliteten på en produkt, tjänst eller ledningssystem uppfyller de krav som ställs av en relevant ISO-standard. I dessa fall kan de certifikat som ges att ett utomstående organ användas som kvalitetsmärkning. Kvalitetsstyrning är de pågående procedurer organisationer använder sig av för att bibehålla och förbättra kvaliteten, inkluderat de processer för kvalitetskontroll och kvalitetssäkring som nämns ovan. *Total quality management* (titeln på Oaklands bok och ett koncept som ursprungligen utvecklades av Feigenbaum) innebär att varje enskild anställd fokuserar på kvalitet i sitt arbete och bidrar med idéer, stora och små, för att förbättra kvaliteten från utomstående kunders perspektiv, men också från interna kunder – personalen själv.

Kvalitetsfrågor i skolbaserade projekt

Efter att ha introducerat vissa koncept och kriterier relevant för kvalitet i allmänhet, vilka specifika riktlinjer kan ges till den som planerar eller redan är involverad i ett språkrelaterat projekt på universitetsnivå? Efter att ha granskat varierade fallstudier kan några enkla steg identifieras, som kommer garantera och potentiellt förbättra projektets kvalitet, både gällande processer och resultat. Exempelen nedan illustrerar ett flertal av dem.

My Unispace

My Unispace var ett engelskt projekt anstiftat av ett universitet som gav sina egna studenter uppgiften att genom email agera mentorer åt gymnasieelever som funderade på att studera språk på universitetsnivå. Universitets mål var att, om möjligt, attrahera fler studenter till språkkurserna, eftersom dessa i Storbritannien har sett fallande siffror. Universitetsstudenterna blev tillfrågade om de var villiga att

veckovis via email agera mentor, där de kunde bli frågade om och diskutera innehållet och fördelarna med universitetskursen. På detta sätt kunde gymnasieeleverna både öva på målspråket och få användbar information. Universitetsstudenterna fick, förutom värdefull ytterligare språkövning, en möjlighet att utveckla kunskaper som kan vara användbara på arbetsmarknaden.

Framgången hos ett sådant projekt, likväl som dess kvalitet, berodde på:

- En stark vision och fastställandet av bra länkar mellan universitetet och närliggande skolor
- Noggrant val och utbildning av studentmentorer att på distans arbeta med gymnasieelever
- Övervakning av processen och mätning av resultaten (vilket var positivt både från universitetsstudenterna respektive gymnasieelevernas perspektiv, vilket indikeras i fallstudien).

Detta projekt är även ett bra exempel på hur universitet och skolor kan samarbeta för ömsesidig nytta genom att använda moderna kommunikationsmetoder. I en situation där språkutbildning inom högskolan är under hot, är det ett användbart initiativ att utveckla en kommunikation mellan nuvarande och potentiellt framtida studenter. Email och billig röstkommunikation (till exempel Skype) gör detta enkelt att göra och meningsfullt för både mentorer och adepter gällande språkanvändning, utbyte av information och, för mentorerna, arbetslivserfarenhet.

2.2 Kriterier, normer och indikatorer

Ett flertal kriterier kan användas för att identifiera ett högkvalitativt språkprojekt. Faktum är att dessa kriterier kan appliceras på merparten av projekt inom tränings-, och utbildningssektorn.

- **Projektledare:** Personen som innehar denna roll bör ha en bred och omfattande kompetens att använda sig av under projektperioden
- **Projektteam:** Detta team måste bestå av människor med olika färdigheter och erfarenheter. För ett team är framgång lätt att nå med hjälp av rätt vägledning.
- **Projekt:** projektets omfattning och en tidsplan är avgörande punkter.
- **Organisation:** Organisationen behöver bidra med stöd till både projektledaren och projektteamet. Ledningen bör från början vara övertygad om projektets relevans.
- **Omgivande miljö:** Yttre begränsningar bör inte påverka projektet. Reservplaner måste finnas i det fall att dagliga uppgifter inte kan utföras av teamet.

Källa: [Tutorialspoints](#)

Projektprogrammet och mängden ekonomiska resurser kan variera väldigt inom olika tränings-, och utbildningssektorer. Detta innebär att resultatet, tillvägagångssättet det förväntade utfallet borde definieras enligt budget och de tidsramar som satts. Vidare kan det finnas ytterligare kriterier för ett lyckat projekt: dessa kriterier kan relateras till **framgångar**, **påverkan** och **mottagare** för och av projektet.

Projektutfall

Projektets utfall bör vara jämförbara med de som angavs i projektansökan/projektplanen. Resultaten kan vara av varierande form: de kan vara nya kunskaper, nytt undervisningsmaterial, undervisningsmetoder etc.

Nya metoder, likväl som nytt material bör testas med rätt målgrupper och slutanvändare under projektets gång, inte efter projektets slut. Slut användarnas perspektiv och feedback bör tas med i beräkningen. Detta gör det möjligt att motta tillräckligt med feedback för att kunna göra alla nödvändiga korrigeringar och modifieringar för slutprodukten. Test-, eller pilotperioden bör alltid vara inkluderad i projektets aktiviteter och en tillräcklig mängd tid och personal bör involveras.

Kritiskt tänkande är av betydelse för analysen av den feedback som mottagits, eftersom det enbart är slutanvändarna som kan ge relevant information om vilken nytta projektets slutprodukt kan ha. Testningen kan också öppna upp för möjligheten att bredda projektet till andra sektorer eller till andra språk. Omfattningen av det producerade materialet bör mer eller mindre motsvara den som presenterats i projektplanen: mer producerat material förbättrar normalt projektets påverkan, men man ska komma ihåg att i många fall definierar de mottagna resurserna mängden arbete som måste läggas ner.

Projektets påverkan

Projektets förväntade påverkan bör också uppskattas under projektets gång. Detta kan ibland vara svårt, eftersom resultatet och utfallet inte än är konkreta. Emellertid är projektets påverkan alltid relaterad till de aktuella ekonomiska resurserna, och bör motsvara den input som mottagits. Ju tydligare målen och uppgifterna är, desto lättare är det att uppskatta den potentiella påverkan projektet kommer att ha. I vissa fall blir påverkan mycket större och mer effektiv än vad som tidigare uppskattats (likaså gällande projektets utfall), eftersom nya målgrupper kan tillkomma som nya förmånstagare eller som på andra sätt kan ta del av resultaten. Detta kan alltid ses som ett positivt utfall av ett projekt. Ibland riktas projekt in på en väldigt specifik och begränsad professionell sektor, men projektets nytta blir större om projektets resultat kan överföras till andra omständigheter eller till andra utbildningsprogram.

Förmånstagare

Förmånstagarna är en viktig faktor för ett framgångsrikt projekt. Redan i planeringsfasen bör de tas i åtanke, och likaså under projektets gång. Under planeringen av ett projekt, kan det vara till hjälp att använda sig av redan existerande analyser, undersökningar och statistik gällande målgruppens behov. Intervjuer och diskussioner med lärare och representanter från slutanvändarna ger uppdaterad information om de aktuella behoven.

Normer

Projektnormer kan beskrivas som följer⁵: Projektnormer är de regler och avtal som bestämmer på vilket sätt ett projekt ska utföras. De kan fastställas av organisatorisk praxis, eller utefter projektets specifika krav. Projektledaren bör fastställa projektets normer i inledningsfasen. Låt oss titta på några exempel:

- **Mötesrutiner:** Det är nyttigt för ett projektteam att träffas regelbundet. Genom att komma överens om tider för detta från början, ser man till att alla har någon gemensam tid för arbete med projektet. Till och med ett möte på några timmar i veckan hjälper för att förbättra kommunikationen och det gemensamma arbetet.
- **Dokumentation och kommunikation:** Projektledaren bör säkerställa att det finns tydliga sätt att kommunicera, och se till att all relevant material relaterat till projektet finns tillgängligt för alla. De generella reglerna för institutionen gällande dokumentation ska naturligtvis följas. Det är också bra att vara beredd på någons eventuella frånvaro, som gör att någon annan behöver information relaterad till projektet. Tydliga scheman med utsatta hållpunkter är nyttiga för projektledningen och för uppföljningen av arbetet.
- **Utbyte av kunskap:** Projektteamet bör vara sammansatt på ett sätt som gör att all kunskap och expertis som krävs för arbetet garanteras av de inblandade. Varierande kunskap och arbetserfarenhet kan behövas för att skapa ett kompetent

⁵ Hämtat från hemsidan Project_management.com

arbetslag. Elever och slutanvändare bör också vara inkluderade i projektteamet eller i ledningsgruppen. Projektledaren bör på ett lämpligt sätt underlätta utbytet av kunskap mellan medlemmarna.

- **Problemlösning:** Projektledaren, likväl som hela projektteamet bör vara beredd på att möta de problem som kan uppstå under projektets gång. Människor kan förändras, mål kan upplevas som ouppnåeliga, interaktion kanske inte fungerar på ett optimalt sätt, institutioner kanske genomgår ekonomiska eller organisatoriska förändringar, vilka kan påverka projektet. Tillräcklig flexibilitet och öppenhet för att möta denna typ av problem, och hitta de mest lämpliga lösningarna, bör alltså råda.

Indikatorer

Indikatorer visar hur projektet har genomförts och hur framgångsrikt projektet varit, i jämförelse med den ursprungliga tanken. Samma indikatorer som nämns i projektförslaget och projektplanen borde användas för att utvärdera projektet vid dess slut. Det bör finnas en balans mellan input och output, vilket innebär att de resurser som satts in i början bör leda till den output som önskats och beskrivits. Den ekonomiska inputen bör leda till resultat som motsvara de mål som definierats. Det kan också finnas ett initialt "problem" som projektet syftar till att lösa: Indikatorerna bör då visa hur nära ett projekt är lösningen av detta problem. Indikationer på förändring bör också tas i beaktning: finns det några externa faktorer som kan påverka projektets resultat?

Det finns fyra olika typer av utvecklingsindikatorer. Lämplig data och lämpliga metoder bör användas för att bedöma projektet utifrån dessa indikatorer:

Input-indikatorer (Input indicators) används för att mäta ekonomiska och andra resurser som investerats i. Det är nödvändigt att fastställa en länk mellan använda resurser och de resultat som uppnåtts, för att kunna bedöma hur effektivt arbetet varit.

Output-indikatorer (Output indicators) mäter de konkreta konsekvenser av de åtgärder som gjorts, till exempel antalet utbildade lärare.

Utfallsindikatorer (Outcome indicators) hjälper till att mäta resultaten gällande målgruppens nytta av projektet, till exempel andelen elever som studerar ett mindre allmänt talat språk.

Inverkansindikatorer (Impact indicators) används för att mäta de långsiktiga resultaten av projektet, till exempel språkfärdigheter gällande antalet talade språk eller nivån på språkkunskapen. (Källa: [Aid Delivery Methods](#)).

Organisationer blir i allt större utsträckning påkallade av allmänheten och de som tillhandahåller kapital för att bedöma deras prestationer gällande konkreta resultat. För att kunna göra detta, behöver utvecklingsinsatsen, projektet och programmet vara "SMART":

- S**pecific
Should be clear to people with a basic knowledge of the issue, program or initiative and clearly articulated, well defined and focused.
- M**easurable
Should be able to determine the degree to which there is completion or attainment. Using the same (ideally quantifiable) methodology and information, findings should be able to be replicated.
- A**chievable
Should be realistic, practical, and attainable within operational constraints dependent upon availability of resources, knowledge, and timeframe.
- R**elevant
Should be tied to government priorities and mandate and help or contribute to the bringing about of the desired outcome in the Canadian society, economy or environment.
- T**ime-bound
Should have clear deadlines expressed.

Sammanfattningsvis, visar en typisk indikator på följande aspekter av projektets verksamheter:

1. **Vad?**
Vilka är utfallen och resultaten av projektet? Hur uppnåddes dessa resultat?
2. **Hur mycket?** Hur stor och betydelsefull är den förändring projektet eftersträvar?
3. **Vem?** Vilken är målgruppen? Finns det någon direkt respektive indirekt målgrupp? Har dessa grupper blivit nådda på ett lämpligt sätt?
4. **Var?** Var, rent geografiskt fokuserade projektet? Var det internationellt, nationellt, regionalt eller relaterat till en specifik institution?

Fallstudier – högskoleprojekt

[Research and Teacher Education for Business and Economics \(EDU-RES\) – the added value of lifelong learning and interdisciplinary networking - Rumänien](#)

Avsedd speciellt för lärare och forskare i varierande områden, uppmuntrade projektet deltagare att överföra relevant erfarenhet och insikter från EDU-RES-kontext till sin egen profession. Detta arbete bidrog både till deras personliga professionella utveckling, och till institutionell kvalitetssäkring. Utvärderingen av deltagarnas utveckling antog varierande former, till exempel analys av individuellt arbete, utvärdering av gruppuppgifter och presentationer, följt av feedback individuellt och i grupp. Detta kompletterades med självbedömning och utvärdering, vilket gav

erfarenhet av student-centrerade tillvägagångssätt och inspiration till deltagarnas egna bedömningsövningar.

Projektets påverkan exemplifieras av introduktionen av nya kurser på masterprogram såsom "Research Methods" och "The Development of Critical and Creative Thinking". Projektet har bidragit till utvecklingen av kvalitet och internationella normer inom språkutbildning i akademiska kontexter. Det fokuserar också på interkulturella kompetenser, kritisk och kreativt tänkande, likväl som ämnesövergripande interaktion och samarbetsmetoder.

[À conversa com Craig Mello – Portugal](#)

Projektet bestod av att förbereda en videokonferens från början, som förberedelse för det kommande tillträdet av Craig Mello som doktor på Colégio do Castanheiro på den portugisiska ön São Miguel. Dr Mellors besök ägde rum några månader senare. En av de mest motiverande faktorerna var denna verkliga kontext och tillträdesceremoni. Varje involverad student förbättrade sina muntliga engelskkunskaper.

Projektet tog hänsyn till de flesta av EUs prioriteringar inom språkutbildning:

- Förbättring av kvaliteten på språkutbildningen
- Uppmuntrande av nya sätt att studera och lära ut språk
- Stöd för flexibilitet
- Främjande av flerspråkighet
- Främjande av erkännande och validering av språkkunskaper förvärvade genom informell och formell utbildning
- Implementering av Common European Framework of Reference

Detta projekt involverade både studenter och lärare som ett team. Autentiska utbildningssituationer – förberedelse, videokonferenser och interaktion motiverade deltagarna. De mottog omedelbar feedback och språkkunskaper som var användbara efter detta specifika projekt.

[Swedish for foreigners \(Finland\)](#)

Trots att detta projekt fokuserade på en svenskurs, var det även – och på ett märkbart sätt – en del av The Hanken School of Economics⁶ internationaliseringsstrategi. I avvägningen av ett projekt påverkan är detta en signifikant faktor. Om den ursprungliga motivationen till projektet är länkat till organisationens strategi, är det mer troligt att projektet inkluderas i andra pågående aktiviteter på en institution. Även nya nätverk skapades mellan institutionerna, och projektet fungerade som ett medel för samarbete. Följaktligen utvecklades kursen och integrerades i Hanken's utbud av utbildningsprogram. Detta projekt ledde till internationella samarbeten inom många områden och med många organisationer.

⁶ En svensk business-skola i Helsingfors, Finland.



Ny finansiering erhöjls för dessa aktiviteter, men samtliga var sprungra ur "Swedish for foreigners"-projektet.

2.3 Metoder och procedurer

Introduktion

Ett flertal väldokumenterade och testade metoder inom språkutläring kan vara alternativ när man fattar beslut om vilken metod som ska användas i ett projekt. Gagnon⁷, exempelvis, ger en kort och koncis översikt om metoder i Methodologies in foreign languages.

De metoder som används av lärare svarar på olika aspekter, såsom politiska prioriteringar, aktuell forskning, resultat och så vidare. Inom olika områden av språkutbildning kan olika metoder vara användbara för olika syften. I de fallstudier som tidigare presenterats åter finns den kommunikativa metoden (the Communicative Approach), en metod inom vilken språkeleverna arbetar med det tänkta språket, utan att korrigera mindre misstag. Fokus ligger inte på grammatiken, utan på att få elever att använda sig av det aktuella språket genom förklaring och interagerande. Denna metod möter även kraven på elev-fokuserad utbildning, där kommunikation inom mindre grupper är ett sätt att arbeta inom metoden. Vi har även stött på den fysiska metoden (Total physical response, TPR) i de utvärderade projekten. TPR är en metod där fysisk aktivitet följer instruktioner på det aktuella språket ("stå upp", "fånga detta", "förflytta dig dit" etc.) Vi har även märkt att fördjupningstekniken (the total immersion technique) används inom flera projekt. Denna teknik syftar till att få eleverna uppmärksamma på seder och tradition relaterade till det aktuella språket genom att använda språket i en kontext där enbart det aktuella språket används. Eleverna får inte bara läsa, skriva och prata det aktuella språket, utan också lära sig om kulturen i det land som studeras (AmeriSpan, Study Abroad).

Dock kan den metod som används, antingen som undervisningsunderlag eller inom kursplanen, behöva komplettering med hjälp av andra faktorer och/eller andra metoder. Vi har därför beslutat oss för att förklara exempel på metoder som återfinns i fallstudierna och andra tillfällen då de varit exempel på goda vanor. Vi fastställde den grundläggande metoden som använts, och efter det försökte vi identifiera gemensamma aspekter av metoderna. Inom språkutbildning är det vanligt att man framgångsrikt kombinerar flera metoder, därmed är det inte tillräckligt att använda sig av en kategorisering som baserats på en metod. I texten nedan kommer vi presentera metoder som varit framgångsrika inom språkutbildningsrelaterade projekt. Vi kommer att undersöka olika aspekter av dem samt presentera de metoder som använts i ELL-vinnande projekt. Alla projekt som nedan används som exempel har mött ett eller flera av ELL-kriterierna.

Flexibilitet i lärandet: Flera av de vinnande projekten kan kategoriseras under flexibilitet i lärandet. Användandet av tekniska anordningar såsom datorer, telefoner och spel i språkutbildning ger en möjlighet att arbeta med språklärandet var som helst, så länge elever har tillgång till själva anordningen. Flera intressanta och interaktiva språkutbildningsprojekt och program har utvecklats inom ramarna för ELL. Det finns fler

⁷ Gagnon Armand A, 1999: Methodologies in Foreign Language Teaching
<http://www.linguatics.com/methods.htm>

sätt att uppnå flexibilitet i lärandet, till exempel fysisk aktivitet utanför klassrummet innebär också flexibilitet. Att använda målspråket på ett realistiskt sätt utanför klassrummet, till exempel i ett land där språket talas, eller med talare av målspråket, är en annan typ av flexibilitet som exemplifieras i några av projekten.

Autenticitet, intresse och ämne: en annan viktig aspekt som genomsyrar flera av projekten: autentiskt användande. För att lära sig ett nytt språk är det betydelsefullt att eleven kan testa sina lingvistiska kunskaper i ett sammanhang med någon som har språket som modersmål. I samspel med denna person har eleven möjlighet att själv formulera ämnen och att därigenom öka sin motivation och kunskap. Vikten av autenticitet inom utbildning, och att använda sig av de studerandes redan existerande kunskaper som grund, identifierades av John Dewey på 1900-talet. "From the standpoint of a child, the great waste in school comes from his inability to utilize the experience he gets outside while on the other hand he is unable to apply in daily life what he is learning in school. That is the isolation of the school – its isolation from life" ⁸John Dewey, 1916, *School and Society*, kapitel 3. Genom onlinekommunikation med studerande i andra länder till exempel, får de studerande kunskaper om socio-kulturella frågor i de aktuella länderna, och de får även bättre förståelse för sitt eget samhälle och sin egen kultur.

Mångsidighet och elevdeltagande: en viktig aspekt av kvaliteten på metoden är att identifiera och svara på elevernas behov och därmed öka deras motivation. Denna metod är lätt att tillämpa och är möjlig att utföra i vilken skolmiljö som helst. Här har eleverna möjlighet att förbereda frågor eller diskussionsämnen och sedan kommunicera med sina klasskamrater.

Donovan, Bransford, & Pellegrino⁹ skriver följande i *How People Learn*: "Students come to the classroom with preconceptions about how the world works. If their initial understanding is not engaged, they may fail to grasp new concepts and information presented in the classroom, or they may learn them for purposes of a test but revert to their preconceptions outside the classroom. This finding requires that teachers be prepared to draw out their students' existing understandings and help to shape them into an understanding that reflects the concepts and knowledge in the particular discipline of study." Behovet att skapa motivation och öka elevernas deltagande är av stor betydelse för ett projekts framgång. Med våra fynd kring metodik och tillvägagångssätt i projekt som grund, har vi analyserat de viktiga aspekterna och skapat en checklista som kan användas för att kontrollera kvaliteten på ett projekt.

- Detta projekt möter elevernas behov och har elevernas intressen och personliga mål i åtanke

⁸ Dewey, J: <http://education.stateuniversity.com/pages/1914/Dewey-John-1859-1952.html>

⁹ Bransford, John (ed). 2000. *How People Learn: Brain, Mind, Experience, and School* (utökad version). National Research Council.

- Detta projekt står i relation till viktiga frågor inom språkutbildning och belönande och motiverande att arbeta med
- Detta projekt bidrar till ökade språkinlärnings-, och/eller kommunikationsfärdigheter
- Detta projekt förbättrar kommunikationen mellan språkeleverna
- Detta projekt kommer att underlätta för elever och lärare, gällande interkulturell förståelse och flerspråkighet
- Detta projekt ger möjlighet till autentisk språkinläring och kommunikation
- Detta projekt är överförbart, dvs kan användas för olika språk i olika länder
- Detta projekt bidrar till nya sätt att arbeta med språkutbildning
- Detta projekt kommer öka användandet av ICT inom språkutbildningen (sociala sammanhang, mail, spel, fakta, historia, litteratur, kartor)
- Detta projekt ger möjlighet att lära utanför klassrummet, i andra miljöer
- Detta projekt är utformat för att skapa nytt läromaterial

Fallstudier – metoder och procedurer i högskoleprojekt

Flexibilitet i lärandet



I det franska projektet "Parlez-vous chinois", ligger fokus på flexibilitet i lärandet. Den första versionen är en hemsida där du som nybörjare kan lära dig kinesiska. Det finns även en andra version, vilket är en mobilapplikation. Denna kan användas på smartphones, iPods, surfplattor etc. Materialet inkluderar vardagssituationer, såsom shopping, restaurangbesök och möten. Applikationen ger video-, och ljudfiler, texter och övningar.



Hemsidan uppmuntrar till självständigt lärande av ett språk som är mindre talat i Europa. *Parlez-vous chinois* möter kraven från dagens samhälle där kinesiska är en nyttig färdighet inom många affärs-, och yrkessammanhang. Vidare är hemsidan och appen interaktiva och du kan få omedelbar feedback på dina framsteg. Appen och hemsidan erbjuder diverse läromaterial och är gratis.

I [LOA – Learning from/with One Another](#), ett portugisiskt project, är ett av syftena att uppmuntra lärare att använda sig av ICT. Det söker lösningar på problemet med misslyckad språkinläring, genom att demonstrera den pedagogiska potentialen hos ICT och, om optimalt använt, dess roll i att förbättra läroprocessen.

[“Slavic Networking - Linguistic and cultural integration”](#) är ett tjeckiskt projekt inom vilket en hemsida utvecklades. Hemsidan fokuserar på de lingvistiska och kulturella skillnaderna och likheterna mellan slaviska språk. Dessa skillnader och likheter visas i parallella moduler i fem slaviska språk: polska, tjeckiska, slovakiska, bulgariska och slovenska. Ett syfte är att hjälpa en talare av något av dessa språk, att lära sig ytterligare slaviska språk. Ett annat syfte var att involvera människor i främjandet av mindre använda och utlärda slaviska språk i andra EU-länder.

I de ovan nämnda exemplen kan man se att modern teknologi inom språkutbildning kan användas på olika sätt och för olika syften. Det är lättillgängligt och kan vara användarvänligt. Inom högskolan är det en viktig källa för att kunna låta elever utveckla språkkunskaper på tidpunkter och sätt som är lämpliga för dem.

Flexibilitet inom lärandet kan uppnås genom bruk av datorer, men en annan innebörd är att fysiskt röra sig ifrån institutionen.

Mångsidighet och elevdeltagande

Ytterligare ett viktigt steg inom projektkvalitet är att identifiera studenternas behov och därmed öka motivationen. Detta kan göras genom aktivt deltagande och kommunikation mellan studenterna. Denna metod är enkel att applicera och är genomförbar i vilken utbildningsmiljö som helst.



Ett projekt som mötte studenternas behov och involverar dem i språkutbildningen är [“Theatergruppe Babylonia”](#). I detta projekt fick icke tysktalande anställda arbeta tillsammans med internationella studenter på University of Regensburg, i produktionen av en teaterpjäs. Tyska språkkunskaper utvecklas vid de många tillfällen man repeterade denna pjäs. Uttal och syntax övas likaså. Deltagarna deltog i samtliga delar av produktionen, från repetition, regi, rekvisita, utformning av program, likväl som att agera på scen. Arbetet genomförs veckovis genom workshops och seminarier. Därigenom främjar projektet både språkutbildning och utvecklingen av laganda och delat ansvar.

2.4 Verktyg för ledning och kvalitetsstyrning

Som vi sett i tidigare stycken, finns det ett flertal aspekter att tas i beaktning för att ett projekt ska kunna kallas framgångsrikt. Huruvida ett projekt kan kallas lyckat eller inte, beror på i vilken utsträckning det möter de kriterier som innefattar alla processer när det gäller utformning och genomförande, likväl som säkerställandet av dess hållbarhet efter att det ekonomiska stödet officiellt tagit slut. Utvecklings-, och resultatindikatorerna, såsom input och output, projektutfallet och påverkan bör också mätas för att fastställa huruvida de blivit uppnådda. Samtidigt bör man inte förbise det väsentliga bidrag de projektansvariga står för, för att göra projektet till en framgångssaga. Deras entusiasm, innovativa anda, ledarskap och samarbetsförmågor, motiverande tekniker och uppfinningsrikedom i pressade situationer är också några av ingredienserna till ett framgångsrikt projekt. Framgångsrika projektledare bör kunna skapa och implementera ett antal mekanismer som hjälper dem att utforma, övervaka, utvärdera, och försäkras kvaliteten på projektet, och dess överensstämmelse med projektets ursprungliga mål och arbetsplan.

Kvalitetssäkring involverar systematiska procedurer för att garantera att kvalitetskraven på ett projekt möts. Varje kvalitetssäkringsplan bör inkludera följande element:

- Jämförelse med de mål som inledningsvis satts upp
- Mätning av framsteg, kvalitet och överensstämmelse med målen
- Övervakning av utvecklingen
- Hopsamling av feedback som förebygger misstag

Idag är projektledning en vanlig arbetsbeskrivning inom många industrier och det finns ett väldigt brett utbud av projektledningsverktyg och mjukvara, till exempel kalkylblad, flödesscheman, frågeformulär, rapporteringsformulär, för att bara nämna några. Många av dessa verktyg har visat sig vara användbara i språkprojekt. Nedan diskuteras några av de verktyg som kan appliceras på språkprojekt:

- En projektplan är ett väldigt övergripande dokument, vilket kan standardiseras, och vilket är en absolut nödvändighet då det inkluderar projektets omfattning samt beskriver de tillvägagångssätt och strategier som valts för att uppnå projektets mål. Metodiken kan variera beroende på projektets syfte och målgrupper
- Självbedömningsformulär exempelvis, kan användas av olika projektmedlemmar, projektledaren inkluderad, i projektplaneringsfasen för att göra en initial bedömning av aspekter som kompetensnivån, motivationen, tillgängligheten på resurser etc.

- Checklistor för projektledare för att kunna fastställa i vilken utsträckning det projekt de planerar stämmer överens med diverse i förväg fastställda kriterier. Ett exempel är att använda sig av en milstolpeschecklista, vilket är ett av de bästa sätten att kontrollera framstegen och för att se till att projektet följer den tidsplan som lagts upp.
- Diskussioner inom olika fokusgrupper, det vill säga korta möten med slumpvis utvalda grupper inom projektets deltagare, för att erhålla information om deras åsikter om och intryck av huruvida de kriterier som finns blir uppfyllda, och om eventuella förändringar.
- Möten med personal/projektmedlemmar för att gå igenom utfört arbete, problem som stötts på, nya idéer etc.
- Feedback-formulär innehållande information som samlats ihop av de som är involverade i kvalitetsfrågor kring projektet, och förslag på förändringar om nödvändigt.
- Stämpelkort är användbara för att hålla koll på huruvida de enskilda medlemmarna sköter sitt arbete, och för att underlätta för projektledaren när det gäller utvärderingen av deras arbete
- Utvärderingsrapporter (läges-, och slutrapporter) gällande projektets aktiviteter och finansiella aspekter, vanligtvis tillhandahållna av sponsorerna (till exempel Europeiska Kommissionen) fylls i av projektledaren inom varje deltagande institution.

Checklista för kvalitet i ett språkprojekt

Baserat på vår undersökning om metoder och procedurer i projekt har vi skapat en checklista som kan användas för att kontrollera kvaliteten på ett språkprojekt.

1 Projektets direkta förmånstagare

- Målgrupperna är tydliga och väldefinierade
- Inlärningsbehoven hos målgrupperna har tydligt blivit definierade och bedömda
- Lämpliga metoder för att nå ut till, motivera och involvera målgrupperna har identifierats

a) Projektets mål och utfall

- Projektets mål är väldefinierade och förklarade?
- Projektet står i relation till viktiga frågor inom språkutbildning, bidrar till ökad språkinlärning och/eller kommunikativa kunskaper?
- De tänkta resultaten är uppnåeliga, användbara och mätbara? För exempel på kriterier och indikatorer (se kapitel 2.2 Krav på kvalitetssäkring)

3 Projektplanering

- De planerade aktiviteterna är välstrukturerade och det finns tillräckliga resurser för deras implementering

Institutionen har:

- de nödvändiga mänskliga resurser som krävs till projektet (tillräckliga många projektdeltagare, en engagerad projektledare)
- de nödvändiga ekonomiska (materiella) resurser som krävs för projektet
- Det finns en lämplig plan för att övervaka och utvärdera projektets framfart
- En plan för utvärdering av kvaliteten har utvecklats
- Det finns en tydlig plan för spridningen och exploateringen av projektresultaten
- Nyckelintressenter har identifierats och sätt att nå dem har utvecklats

Institutionen har:

- Kompetens gällande målgruppen eller målgrupperna
- Direktkontakt med representanter från målgruppen eller målgrupperna
- Projektplanen definierar kriterier, normer och indikatorer för projektledningen, projektarbetet och projektresultaten.

4 Projektledning och implementering

- En förvaltningsplan har i början av projektet utvecklats
Denna förvaltningsplan inkluderar:
 - En projektplan med realistiska tidsmål för samtliga projektaktiviteter
 - En välutvecklad budget (en generell och en per projektpartner) för samtliga projektaktiviteter
 - Tydliga ansvarsområden för varje partner
 - Mekanismer för effektivt samarbete inom partnerskapen
 - Ett effektivt kommunikationssystem mellan partners
 - Ett lämpligt rapporteringssystem
 - Ett internt system för delning av dokument, som är tillgängligt för alla partners
 - Mekanismer för tidsplanering
 - Mekanismer för problemlösning
- Det finns kvalitetssäkringsmekanismer gällande projektaktiviteter och utfall (Se kapitel 2.1 och 2.2)
 - Att utföra av en behovsanalys av målgrupperna
 - Att välja en lämplig metod där man tar hänsyn till elevernas konkreta behov
 - Att försäkra sig om att det finns synergier mellan planerade utfall, aktiviteter och de faktiska projektmålen
 - Att fastställa kvalitetskriterier för de förväntade utfallen/produkterna av projektet
 - Att engagera målgrupperna på samtliga stadier av produktutvecklingen, samt att erhålla feedback från målgrupperna
 - Att testa produkten med målgrupperna och förbättra den i enlighet med de resultat man fått
- Det finns mekanismer för tidsplanering för att

- Övervaka hur de lång-, och kortsiktiga målet möts
- Upptäcka avvikelser från arbetsplanen och initiala mål, och sätta in åtgärder för att rätta till dem
- Det finns mekanismer för rapportering och feedback för att
 - Erhålla periodiska interna rapporter om genomförda och pågående aktiviteter, satt i relation till de kostnader för projektmedlemmar som uppkommit
 - Försäkra sig om att projektets partners har tillgång till gemensamma rapporteringsformulär för att kunna presentera resultat på ett enhetligt sätt, till exempel:
 - Formulär för rapportering av utförda aktiviteter i olika länder
 - Formulär för rapportering av de kostnader som uppkommit
 - Formulär för rapportering av spridningsmetoder
 - Feedbackformulär
 - Utföra interna partnerutvärderingar
 - Försäkra sig om externa oberoende utvärderingar
 - Erhålla rekommendationer från interna och externa utvärderare och tillämpa förändringar
 - Ge feedback på partners rapporteringar och ge rekommendationer
- Det finns en tydlig spridningsplan, under och efter projektets gång:
Spridningsplanen:
 - syftar till att skapa maximal synlighet för projektet
 - är anpassad till projektmålen och målgrupperna
 - är rimlig gällande de ekonomiska resurser som behövs

Exempel på högskoleprojekt

[Work Global, Speak Local! – Plurilingualism at the FH Kärnten](#) – Carinthian University of Applied Sciences, Österrike, 2011. De innovativa aspekterna av detta projekt inkluderar det faktum att språkprogrammet, vilket ges över fyra terminer, involverar blandad utbildning, sociala medier och *Sprachtandem Management Languages @ CUAS*-plattformen inkluderat, och möjlighet till studentutbyten; en ämnesöverskridande läroplan syftade till att utveckla integrerade kompetenser, att kombinera innehållsorienterade ämnen med språkutbildning. För att stödja kvalitetssäkringen, hölls utvecklingsworkshops som belyste ekonomiska aspekter, kombinerat med ett fokus på språk och kultur.

2.5 Uppföljning

Vad är uppföljning av projekt?

Uppföljning: definitioner och innebörd

Här är några definitioner av "uppföljning" som används i vårt vardagsspråk, hämtade från (<http://www.thefreedictionary.com/follow+up>):

Follow up (n): "...the act or an instance of following up, as to further an end or review new developments: The follow-up is often as important as the initial contact in gaining new clients"

"...one that follows so as to further an end or increase effectiveness: The software was a successful follow-up to the original product"

"... an action or thing that serves to increase the effectiveness of a previous one, as a second or subsequent letter, phone call, or visit"

"... an article or a report giving further information on a previously reported item of news"

Follow up (v): "...to increase the effectiveness or enhance the success of by further action: followed up her interview with an e-mail"

Som vi kan se innebär "uppföljning" att öka effektiviteten av en tidigare handling eller initiativ, att utforska den uppnådda framgången genom vidare utveckling.

I sammanhanget Europeiska projekt har termen "uppföljning" behållt sin ursprungliga mening och även förvärvat ytterligare några specifikationer.

"The glossary" (ordlistan)

(http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.htm#FOLLOW_UP_ACTIVITIES) definierar uppföljningsaktiviteter som aktiviteter som äger rum efter att projektet, ur en administrativ synpunkt, har slutförts, det vill säga efter den officiella start-slut-perioden.

Syftet med uppföljningsaktiviteter är att hålla projektets resultat hållbara och vid liv.

Aktiviteterna skulle kunna innebära:

- att uppdatera resultaten efter att projektet genomförts
- att erkänna/certifiera resultatet
- politiskt engagemang – beslutsfattare tar upp resultaten
- överföringen och exploateringen av resultaten av andra sektorer/målgrupper/miljöer
- kommersialisering av projektresultaten

Vilken typ av aktivitet att genomföra föreslås i stor utsträckning av typen av projekt eller output (se även

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.htm#RESULT).

Viss output, till exempel en hemsida eller en databas, kan behöva regelbunden uppdatering, medan andra (en kurs eller en innovativ metod) kan föras över och anpassas till nya slutanvändare, eller expanderas och justeras till att möta nya behov och krav. I vilket fall, härrör vidare aktiviteter från den ursprungliga projektidén: en vision om en eventuell uppföljning borde finnas redan i projektets inledningsfas. En framgångsrik projektansökan innehåller stycken om exploatering och/eller hållbarhet, där projektteamet presenterar sina idéer om vidare, lämpliga och önskvärda aktiviteter när väl projektet är slutfört.

Uppföljningsaktiviteter kan förstora målgruppen och/eller slutanvändarna på ett naturligt sätt: projektets output kan välkomnas av och appliceras på andra verksamhetsområden, av andra användarsamhällen¹⁰. I andra fall kan uppföljningsaktiviteterna leda till initiativtagande av ytterligare ett projekt.

Uppföljning relaterat till den europeiska språkutmärkelsen (ELL)

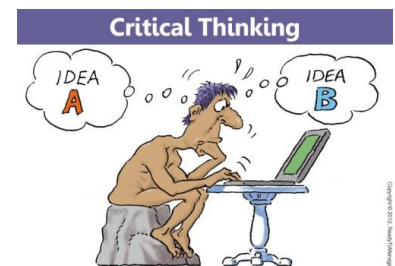
Vad gäller projektcykler är ansökan till ELL, och i det fall den är framgångsrik, tilldelningen av utmärkelsen, en uppföljning i sig: i de flesta fall sker detta efter projektets administrativa slutförande, och baseras då på projektets resultat och inverkan. De ansökande har ett specifikt mål, främst att på en europeisk nivå få ett erkännande för sin prestation, vilket förhoppningsvis bidrar till projektets synlighet och lyfter projektets profiler. Proceduren att välja ut aspiranter och vinnare av utmärkelsen täcks sannolikt av nationell eller regional media, därför får projektets resultat och medlemmar publicitet, vilket i sin tur kan leda till ytterligare uppmärksamhet och exploatering av projektets framgångar.

I undersökningen av ELL-fallstudier, intervjuade NELLIP-teamet ELL-vinnande projektansvariga om deras projekterfarenheter och framgångar, metoder och tillvägagångssätt, verksamheten efter tilldelningen av ELL inkluderad (se NELLIP National and Transnational Reports på http://nellip.pixel-online.org/RP_intro.php). Den data som samlats ihop gällande uppföljningsverksamheten understryker dess roll för att stärka samordnaren profil, underlätta nätverkande och att initiera andra projekt.

Uppföljningsverksamhet inom ELL-vinnande projekt

Att besluta om och planera uppföljningsaktiviteter

Trots att uppföljningsaktiviteter per definition genomförs efter projektets slut, bör de ha i åtanke innan och under projektperioden. Som sådant, diskuteras och planeras de jämsides med planeringen



¹⁰ se mer om förmånstagare och intressenter på

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.htm

gällande projektets tänkta hållbarhet och exploatering. Sådan planering utgör väsentliga aspekter av projektets kvalitetssäkring.

Uppföljningsverksamheten kan grovt delas in i tre grupper:

- kontinuerligt stöd för projektets produkter
- utveckling och/eller justering av produkten för andra grupper eller syften
- upprätthålla intresset och motivationen att använda projektets produkter

Valet av uppföljningsaktivitet dikteras av projektets utfall och också av miljön och aktuella behov hos potentiella användare. Detta ger upphov till ett flertal frågor:

1) Hur länge bör uppföljningen pågå?

En viktig aspekt när en produkt eller service kräver ekonomiska eller mänskliga resurser;

2) Vem äger projektresultatet och vem ansvarar för förvaltningen av det?

Detta inkluderar även delning av vinster om projektets utfall kommersialiseras;

3) Vem är ansvarig för uppföljningsverksamheten? Projektets samordnare, enskilda partners, eller någon annan? Kommer fler vara inblandade?

De involverade parterna kommer ta hänsyn till de etiska aspekterna, fatta beslut om copyright och konsultera andra parter gällande vidare utveckling eller förändringar;

4) Kommer uppföljningen kräva utbildning?

Till exempel kan förberedande träning vara nödvändig om projektets resultat kommer till användning för andra användargrupper.

Uppföljning – ett exempel från högskolan

Efter analys av särskilda koncept och villkor relevanta för uppföljningen, låt oss titta på ett exempel som illustrerar vanlig uppföljningsverksamhet inom projekt som tilldelats ELL, inom högskolesektorn.

Translation Day – 2009, Tjeckien

Translation Day är ett årligt evenemang som hålls på Faculty of Arts, University of Ostrava. Det innehåller en tävling för elevöversättare från hela Tjeckien, en konferens och workshops. Tävligen har två kategorier; litterär och icke-litterär översättning från ett främmande språk till sitt modersmål. Deltagarna väljer ut texterna själva, men omfattningen är redan bestämd – sju till tio sidor prosa eller 40 till 50 verser poesi. Initiativet startade 2005 med över 700 deltagare från 10 olika universitet. Evenemangets popularitet attraherar professionella översättare och tolkar som kommer som gästföreläsare, vilket ökar dess kvalitet och relevans.

Resultatet av detta framgångsrika initiativ spelas in i protokollen *Translatologica Ostraviensia* (I, II, III, IV, V). Dessa innehåller delar av konferenser och utdrag från översättningar. Dessutom publiceras utvalda uppsatser från studenterna i *peer-reviewed* tidningar som utges av fakultetens språkutskott, vilket är en viktig prestation för studentens akademiska meriter.

Länge leve projektet!

När projektet är slutfört och har tilldelats det välförtjänta erkännandet den europeiska språkutmärkelsen, kommer en naturlig önskan att förlänga livet och exploateringen av dess framgångar och andra resultat.

Vilka steg kan följas för att hålla ditt projekt vid liv, attraktivt och användbart? Här hittar du några rekommendationer som kan vara användbara när det kommer till att följa upp projektet:

a) Använd ELL-loggan och certifikatet

Ett väldigt viktigt steg är att använda ELL-loggan och certifikat i så stor utsträckning som möjligt. Institutionens eller projektets hemsida är effektiva och billiga sätt att ge världen information om projektet och dess skapare. ELL-loggan på hemsidan ses av föräldrar när de letar efter en lämplig skola till sina barn, av klienter som uppskattar den europeiska nivån av erkännande, av personalen. Dessutom, ett tecken på ett europeiskt erkännande är väldigt viktigt för skolelever som har en tydlig närvaro av ett europeiskt inflytande i skolan: även om de inte deltagit i ett ELL-vinnande projekt än, är chansen stor att de någon gång i framtiden kommer att göra det.

b) Uppmärksamma en bredare publik på dina prestationer

Publicitet är viktigt för varje institution eller företag. Tveka inte att belysa dina prestationer i allmänna och professionella sammanhang, såsom mässor, seminarier, workshops eller konferenser. Att presentera dina projektresultat för en bredare publik kan ofta leda till nya chanser till uppföljning och kan leda till vidare forskning eller publikationer.

c) Upprätthåll och bredda nätverket

Att presentera projektet för en bredare publik kan också leda till nya projektidéer, tätare nätverkande mellan olika institutioner och olika länder, och till nya partnerskap och samarbeten som båda parter gynnas av.

d) Erbjud andra lärare eller övriga användare projektets produkt(er)

Var alltid medveten om att skolor – till skillnad från andra utbildningssektorer, har ett stort åldersspann; en gång testat på en typ av elever, kan du använda samma produkt med andra elever i samma ålder. Chansen är stor att både elever och lärare kommer ändra den ursprungliga produkten, justera den utefter deras aktuella behov och preferenser. Använd de stora möjligheter som ICT erbjuder för att bredda tillämpningen av projektets produkter hos andra användare.

e) Undersök sätt att kommersialisera projektets produkter

Uppföljningen kräver ofta investering i ekonomiska och mänskliga resurser. Med hänsyn till upphovsrättsliga frågor, leta efter möjligheter att kommersialisera projektets resultat. Kom ihåg att ELL är en välkänd garant för kvalitet: använd det för att förhandla. Utgivare och webbdesigners kan ge dig praktiska tips på vad du kan göra med din produkt, till exempel att konvertera materialet till en e-bok eller CD, sätta en registreringsavgift etc. Det kan hjälpa dig att samla ihop pengar till andra aktiviteter och andra projekt.

2.6 Att motivera språkelever och

lärare

Motivation är en av de viktigaste faktorerna i läroprocessen, och mycket energi läggs på att skapa och bibehålla den. Motivation definieras som en drivkraft, stimulus eller inflytande, det vill säga något som får en elev att agera (Merriam-Webster¹¹, 1997). Andra ser motivation som förbrukningen av ansträngningar för att åstadkomma resultat (DuBrin¹², 2008).

Emellertid är motivation framför allt en inneboende faktor, medfödd i människans natur. Vilken handling som helst kräver en stor dos motivation för att kunna genomföras med framgång. Effektiv utbildning inte kan ges utan motivation. Emellertid måste denna faktor vara närvarande både hos elever och lärare.

Är motivation en fristående variabel?

I språkutbildningssammanhang har motivation i viss mån ansetts vara en fristående variabel. Motivation är dock inte en individuell eller isolerad variabel. Faktum är att många olika typer av motivation kan särskiljas: motivation att lära sig språk, motivation kring lektionen, motivation relaterad till ämnen, verktyg och strategier som applicerats under lektionerna, bland andra.

Vi kan skilja på inte och yttre motivation. Å ena sidan, måste en elev i läroprocessen vara involverad i ämnesområdet genom hans eller hennes lärares inställning. Denna motivation kommer från yttre faktorer, något som till stor del ligger på lärarens ansvar. Å andra sidan, kan elever själva motiveras genom sina personliga intressen och preferenser, en inneboende faktor som uppenbarligen varierar från person till person.

För att lära sig ett andra språk (L2) gäller premisen ju mer motivation, desto större chans att lyckas. Undersökningar visar att motivation kan påverka språkutbildningens utfall, oberoende av språkbegåvning (Gardner & Lambert, 1972)¹³. Detta är en viktig anledning att vårda motivationen eftersom den visar att den bidrar till språkinläring, orelaterat till elevens fallenhet för språk. Dessutom har



¹¹ Merriam-Webster (1997). Merriam-Websters Dictionary, Houghton-Mifflin.

¹² DuBrin, A. (2008). Essentials of Management, 8/E, South-Western.

¹³ Gardner, Robert & Wallace Lambert (1972). *Attitudes and Motivation in Second-language Learning*. Newbury House

språkinlärning stor betydelse för människors socialpsykologiska aspekter och det är avgörande att få självförtroende och självkänsla genom att lära sig ett främmande språk.

Motivation visar sig också vara avgörande för att bli självständiga elever, vilket kan ha stor betydelse för elevens utveckling. Om denna motivation delas med föräldrar, lärare, kamrater etc, är förstärkningen av det du lär dig garanterad och ansträngningen är relativt liten. Detta stödjer SDT-teorin, Self Determination Theory (Vansteenkiste et al, 2006)¹⁴, vilken poängterar att självständighet, kompetens och samhörighet är psykologiska behov vi alla har. Därför kan vårdnad av motivation hjälpa elever att bli mer självsäkra, mer självständiga och att bredda deras kunskap om världen, och ge dem en känsla av tillfredsställelse och njutning denna process kan innebära.

Studier om motivation visar att elever som motiveras av egen maskin presterar mycket bättre i klassrummet (Dörnye¹⁵, 1998; Bernard¹⁶, 2012; Dimitrios Thanasoulas¹⁷, 2002). Detta bevis föreslår att dessa elever ser sig själva som mer kompetenta, mer intresserade av L2, och mer tillfredsställda med sitt lärande. De som har denna inre motivation är mer involverade och envisa, och de är mer delaktiga i processen. Dessa är de viktigaste ingredienserna till att bli framgångsrik inom L2. Detta är anledningen till att inre och yttre motivation är den mest betydelsefulla grundpelaren för språkinlärning, vilket är en oändlig process som kräver en livslång ansträngning.

Motivation - en grundpelare för in-, och utlärningsprocessen vid European Language Label



European Language Label

Varje år bedöms ELL-ansökningar enligt särskilda kriterier, vilka inkluderar innovation, överförbarhet, tydlig europeisk orientering och förmågan att motivera elever. Men lärarnas motivation är också en grundpelare, och bra projekt kan öka deras motivation.

¹⁴ Vansteenkiste, M., Lens, W., & Deci, E. L. (2006) Intrinsic versus extrinsic goal contents in self-determination theory: another look at the quality of academic motivation. *Educational Psychologist*, 41, 19-31. Även tillgänglig på http://www.selfdeterminationtheory.org/browse-publications/index.php?option=com_sdt&view=SearchPublications&task=domainSearch&domain=6

¹⁵ Dörnyei, Zoltán (1998) "Motivation in second and foreign language learning", i *Language Teaching* vol. 31 (117-135). Även tillgänglig på <http://www.zoltandornyei.co.uk/uploads/1998-dornyei-lt.pdf>

¹⁶ Bernard, Jaclyn (2010). Motivation in Foreign Language Learning: The Relationship between classroom Activities, Motivation, and Outcomes in a University Language-Learning Environment. Carnegie Mellon University, Pittsburg USA. Även tillgänglig på <http://repository.cmu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1077&context=hsshonors>

¹⁷ Dimitrios Thanasoulas (2002): Motivation and Motivating in the Foreign Language Classroom. *Internets TESL Journal*. Tillgänglig på <http://iteslj.org/Articles/Thanasoulas-Motivation.html>

Generellt påbörjar projektsamordnare ett projekt med sin personliga motivation att förbättra utbildningen, som bas.

Att motta den europeiska språkutmärkelsen är också motiverande eftersom den uppmärksammar samordnarnas ansträngningar och det pedagogiska värdet i deras idéer. Dessutom bidrar den till spridning av initiativet och därmed till dess hållbarhet.

Motivation har blivit mer och mer intressant inom utbildningssammanhang och framför allt inom språkutbildningssammanhang. Av den anledningen, har en mängd olika strategier vuxit fram. Det har dock alltid tagits hänsyn till lärarens roll när det gäller att få strategier att fungera.

Nedan finns en lista på några faktorer som bidrar till att öka eller bibehålla motivationen. Det bör noteras att detta är en generell klassificering, eftersom de mest optimala sätten innefattar fler än en strategi.

Generella motiverande strategier att applicera inom vuxenutbildning

1. **Praktiska och underhållande aktiviteter och innehåll:** spel, simulationer, shower eller tävlingar används för att få elevernas uppmärksamhet och få dem att tycka om språkutbildningsprocessen.
2. **Dynamiska metoder och innovativa sätt att lära sig språk:** anses vara viktiga för att fastställa en tydlig läroplan
3. **Aktuella och uppdaterade resurser:** berika och förbättra chanserna för effektivt lärande
4. **Autentiskt material:** förstärker elevernas motivation och förbättrar deras upptagningsförmåga
5. **Specifik bakgrund (ESP/CLIL):** definierade bakgrunder gör att man lär sig språk för specifika och professionella syften
6. **Användande av aktuell teknologi/ICT:** uppmuntrar människor att bli medvetna om IKTs möjligheter.
7. **Betoning på självständigt lärande:** ger eleverna en känsla av självständighet, vilket ger människor självförtroende till att ta initiativ
8. **Uppmuntra flexibilitet:** gör eleverna mer medvetna om kulturella skillnader så att de utveckla en respekt för dem
9. **Tillgång till multikulturella kontexter:** kulturell kunskap förser elever med erfarenhet och möjligheter att ta sig runt i världen
10. **Förbättring av flerspråkighet:** ju fler språk elever kan tala, desto större chanser har de att hitta intressanta jobb och möjligheter
11. **Möjlighet till social interaktion:** att interagera med varandra värdefullt på denna nivå, eftersom det är en chans att skaffa vänner och bli bekant med olika sociala normer
12. **Integrering av elever på arbetsmarknaden:** studier i det aktuella språket för specifika anledningar, att hitta ett arbete till exempel

13. **Samhällsdeltagande:** i detta fall ökas motivationen tack vare interaktionen mellan det utbildande och lokala samhället. Detta bekräftar på nytt värdet av att man lär sig genom hela livet, då detta visar eleven att man kan lära sig även utanför klassrummet

14. **Erkännande av projektets kvalitet:** samordnare motiveras när de belönas och gratuleras för sina projekt, av den anledningen är de villiga att delta i andra projekt. Det är den motivation man behöver för att känns sig energisk nog att delta i ytterligare ett projekt.

Med det faktumet att elever motiveras av olika faktorer och varje sektor väljer ut de mest relevanta motiveringsstrategierna i åtanke, är det väsentligt att veta att motivation inom högre utbildning skiljer sig från motivation inom skolutbildning, från vuxenutbildning och från yrkesutbildning-, och träning. De delar några strategier, men skiljer sig också i de metoder och tillvägagångssätt som används av lärarna, vilka spelar en viktig roll i elevernas utbildning och motivation. Naturligtvis är strategierna som används för att motivera en sexåring skilda från de strategier som används för att motivera en femtonårig tonåring. Detta innebär att det hade varit optimalt för elever att ha olika motivationskällor i sin utbildning inom varje ämne (Debnath¹⁸, 2005; D'Souza¹⁹ och Maheshwari, 2010).

Uppfyllda och missade förväntningar

Man kan säga att merparten av de ansvarigas förväntningar när man utformar ett språkprojekt uppfylls, eftersom de alla tilldelats den europeiska språkutmärkelsen. Den europeiska språkutmärkelsen har lett till att deras initiativ blivit mer synliga och förbättrar elevernas möjligheter att lära sig språk. Emellertid hade inte alla projekt samma påverkan. Vissa projekt har bara varit delvis framgångsrika, på grund av brist på ekonomiska resurser, formen av hållbarhetsstrategier etc. Enligt den transnationella rapporten, kämpade de flesta av projekten med att överleva efter det att finansieringsperioden tagit slut. Enligt Nellip Transnational Report är det av den anledningen viktigt att poängtera att vissa projekt har ett slutdatum som är det viktigaste målet. Vi bör ha i åtanke behovet av att säkerställa projektens kontinuitet och långvarighet.

Motivation – goda exempel från högskolan

Ett flertal tvärvetenskapliga teorier om motivation inom högskoleutbildning har lagts fram. Emellertid är människan i allmänhet, och studenter i synnerhet, komplexa

¹⁸ Debnath, S. C. (2005). College Student Motivation: An Interdisciplinary Approach to an Integrated Learning Systems Model. *Journal of Behavioral and Applied Management*, 6(3), 168-189).

¹⁹ D'Souza, K. A. och Maheshwari, S. K. (2010). Factors Influencing Student Performance in the Introductory Management Science Course. *Academy of Educational Leadership Journal*, 14(3), 99-120.

varelser med komplexa behov, önskemål och individualitet (och inre motivation). Den sista punkten är något som bör tas med i beräkningen i utformningen av utbildningssystem som fokuserar på faktiska behov och effektivitet: vad som motiverar högskolestudenter är deras **individuella intressen** och deras **professionella perspektiv**. Studenter är mer motiverade, anstränger sig mer engagerar sig mer i utbildningsprocessen när de är intresserade av ämnet.

Nyckelfaktorer inom studentmotivation på högskolenivå är **autentiska ämnen och varierade, aktuella källor**: dessa berikar och ökar chanserna för effektivt lärande och förbättrar studenternas motivation, till exempel [Die Interkulturelle Projektarbeit](#) (Bulgarien).

I projektet "[Promoting multilingualism via language teaching \(French\): Le Tour de France en 21 unités](#)" ligger autenticiteten i det faktum att det är baserat på cykeltävlingen Tour de France. Syftet var att skapa en plattform för att göra det möjligt både för spanska och nordafrikanska studenter att lära sig ett nytt språk – franska. Genom att följa de olika etapperna i Touren lär de sig om geografi, historiska landmärken, kultur, mat och tradition. I processen är det viktigt att studenten kan testa sina nya språkkunskaper i kontext, i detta fall genom att följa ett verkligt event på en karta.

3. Exploatering och nätverk av initiativ som tilldelats den Europeiska språkutmärkelsen

**Författare:
Universal Learning System, Irland
EuroEd Foundation, Rumänien**

3.1 Spridning, exploatering och hållbarhet

Bakgrund

Innan vi fördjupar oss i en studie om hur man genomför exploaterings-, och nätverksinitiativ **No index entries found.** i språkprojekt bör vi svara på en annan fråga, nämligen varför projektresurser (budget och personal) investeras i dessa aktiviteter och vilka är målen. Några av de mest frekventa svaren listas nedan.

För att informera slutanvändarna om ditt projekt

Detta är den främsta anledningen till att, i första hand främja ett projekt, men det kan vara värt att ha även användarfördelarna i åtanke. Användarna kan vara en varierad grupp, till exempel elever i olika åldrar, lärare, utbildningsinstitutioner och andra lokala myndigheter, och fördelarna för dessa grupper kan variera. Projektet bör nå ut till en så stor målgrupp som möjligt för en så liten kostnad som möjligt, så att främja projektet på ett optimalt sätt är en väsentlig del i processen att lyckas.

För att bidra till implementeringen av Europeisk politik

Det finns flera självklara anledningar till varför språk är viktiga för Europa. Tänk på integration, identitet, social sammanhållning, ekonomi, mobilitet... Hur relevanta dessa generella anledningar än är, behöver ett projekt ofta ha fler specifika anledningar, aspekter av de generella, som gör att projektet utmärker sig.

För att bidra till implementeringen av nationell/regional/lokal politik

Projektet kan stödja detta på flera olika nivåer, till exempel en nationell kampanj för yrkesutbildningar och anställningsbehov, och det är viktigt att var medveten om den roll projektet har. Om projektet på något sätt bidrar till denna typ av politik, finns även en möjlighet att projektet får stöd från organ som kan bidra till dess framgång.

För att informera sponsorer och finansiärer

De organ som främjat ditt projekt vill ha uppföljning. Regelbunden och kortfattad information om projektets framfart (speciellt om det går bra!) är alltid en bra sak. Om det är ett projekt som stöds av Europeiska Kommissionen, är utvärderingsprocessen ett krav. Men andra, beslutsfattarna som nämns ovan till exempel, kan också vara intresserade: ditt projekt kan hjälpa dem att uppnå sina egna mål. De kanske dessutom kan bidra till projektets framfart om de har fått en lägesrapport – till exempel genom att föreslå andra relevanta organisationer som skulle kunna vara intresserade, eller genom att upplysa dig om ny politisk utveckling projektet skulle kunna bidra till.

För att stödja och förbättra bilden av din egen organisation

Projektet kommer naturligtvis stödja målen för din institution, men det kan också hjälpa till att öppna upp för nya nätverk och partnerskap som organisationen kan gynnas av. För att kunna göra behöver projektet uppmärksammas av rätt människor. Om ditt projekt lyckas attrahera media/pressen eller vinna ett pris kommer det vara gynnsamt för din organisation.

För att öka effekten av ditt projekt genom nätverkande

Nätverkande är generellt ansett som en väsentlig del i att bredda och förbättra projektaktiviteter genom att innesluta dem i bredare och mer varierade sociala och ekonomiska sammanhang. Det finns organisationer som kan använda sitt kommunikationssystem och nätverk av kontakter för att hålla ett projekt vid liv. Detta är en viktig fråga för många projekt, eftersom det kan vara svårt att säkerställa vidare ekonomiskt stöd, oavsett hur framgångsrikt projektet är, eftersom finansiärer kan föredra att investera i nya projekt.

För att informera kommersiella organisationer om att du har en produkt att sälja

De kan förlänga projektets livslängd avsevärt om de lyckas sälja projektets produkt(er) till en specifik marknad eller till och med till allmänheten. Den europeiska språkutmärkelsen syftar till att vårda lingvistiska kompetenser hos Europas medborgare att belöna särskilt innovativa projekt inom ramarna för språkutbildning.

Hantering av förändring och innovation

Ett av de huvudsakliga kriterierna som ges av Europeiska Kommissionen för finansiering av ett projekt, är att projektet leder till innovation inom EUs utbildningslandskap gällande språkutbildning. Dessa kriterier är och en del av de kriterier som används för att bedöma huruvida ett projekt ska erhålla den europeiska språkutmärkelsen (konstaterade som originalitet och kreativitet): "Initiatives should be original and creative. They should introduce previously unknown approaches to language learning, but also make sure they are appropriate to the students concerned."



Spridning och exploatering (med direkt påverkan på hållbarheten) måste underlätta förändring och innovation genom att komma förbi det kritiska behovet av förändring, att testa gränser, att hitta balansen mellan att främja innovation och att säkerställa integrationen och underlättandet av implementering av goda vanor. En viktig aspekt att ta hänsyn till när man utformar ett projekt är (och följaktligen PR-strategin för projektet) är varför innovation misslyckas. I språkrelaterade projekt är de vanligaste problempunkterna:

- oklara krav på och från intressenterna,
- personalen som implementerar innovation har inte tillräcklig utbildning inom området,
- projektet har inte tillräckliga ekonomiska, mänskliga, eller tidsrelaterade resurser, förmånstagarna får inte tillräckligt stöd i sina försök att implementera innovation (brist på kommunikation från projektansvariga).

3.1.1 Spridning

”Dissemination is defined as a planned process of providing information on the quality, relevance and effectiveness of the results of programmes and initiatives to key actors. It occurs as and when the results of programmes and initiatives become available” – The Lifelong Learning Programme 2007-2013-Glossary. De huvudsakliga målen för spridningsverksamhet är:



- Att utforma en plan för att meddela vad projektet innebär
- Att kommunicera med intressenterna
- Att få allmänhetens uppmärksamhet
- Att främja ny output

Planeringen av en spridningsstrategi involverar följande steg. Vi rekommenderar även att du analyserar de exempel som finns i fallstudierna nedan (från projekt som tilldelats den europeiska språkutmärkelsen, och som vi anser ha haft en framgångsrik spridningsstrategi):

- Att definiera spridningskanalerna
- Att definiera vilka roller spridningssamordnaren och andra projektpartners ska ha
- Att fördela budget och personal på varje moment inom spridningsverksamheten
- specificera tidsramen inom vilken varje spridningsaktivitet ska utföras



Example: [European Languages for Secretaries](#) project. This project took place between 2008 and 2010 and was partially funded by the European Union under the Lifelong Learning Programme.

Spridning kan (och bör) äga rum både inom och utom partnerinstitutionerna. Några exempel på spridningsverksamhet som kan genomföras inom partnerinstitutionerna är:

- Att presentera information om projektet på varje partnerinstitutionens hemsida, men länkar till projektets hemsida
- Att dela med sig av projektrelaterad information under möten med personal på partnerinstitutionerna.

- Att visa och uppdatera meddelanden för att informera personal/förmånstagare/nätverk om evenemang relaterade till projektet, och att distribuera flyers och broschyrer bland elever och personal

- Att delta i lokala, nationella eller internationella workshops, seminarier, konferenser och mässor
- Att försäkra sig om medial och social (online eller offline) bevakning: pressmeddelanden, intervjuer, nyheter, broschyrer, nyhetsbrev, Facebook, Twitter, bloggar.

3.1.2 Exploatering

“Exploitation consists of ”mainstreaming” and ”multiplication”. Mainstreaming is the planned process of transferring the successful results of programmes and initiatives to appropriate decision-makers in regulated local, regional, national and European systems. Multiplication is the planned process of convincing individual end-users to adopt and/or apply the results of programmes and initiatives.” The Lifelong Learning Programme 2007-2013 – Glossary.

De huvudsakliga målen med exploateringsverksamhet är:

- Att försöka ändra nuvarande policys och verksamheter
- Att försäkra sig om att resultaten antas av målgrupperna
- Att multiplicera projektets resultat och överföra dem till andra kontexter i andra utbildningsmiljöer
- Att föra över projektets utfall och produkter till andra kontexter (i andra utbildningssammanhang, andra länder etc.)

En framgångsrik exploateringsstrategi involverar följande steg. Vi rekommenderar även att du analyserar de exempel som finns i fallstudierna nedan (från projekt som tilldelats den europeiska språkutmärkelsen, och som vi anser ha haft en framgångsrik exploateringsstrategi):

- Att definiera av kanaler och tillvägagångssätt för att maximera inverkan
- Att skapa av en exploateringsstrategi på partner-nivå, men också på nationella, regionala och lokala nivåer
- Att fördela budget och personal på exploatering



Example: [INTEGRA - Migrants' Integrating Kit Basic Language for Dealing with Financial Matters](#) project, funded by the European Commission in the framework of the Lifelong Learning Programme (GRUNDTVIG Multilateral). It gave immigrant students opportunities to gain language skills in basic financial matters. The project was awarded the ELL in Romania in 2012.

3.1.3 Hållbarhet

Med hållbarhet menas ett projekts kapacitet att fortsätta efter ett avslutat kontrakt. Projektens utfall nyttjas kontinuerligt. Med utfallens hållbarhet menas långsiktiga bruk av dessa. *The Lifelong Learning Programme 2007-2013 – Glossary.*

Hållbarhetens huvudmål är:

- att försäkra om att projekten skapar hållbara fördelar för deltagande parter
- att försäkra projektets överlevnad efter avslutat ekonomiskt stöd

Hållbarhet, projektets kapacitet att fortsätta självständigt utan ekonomiskt stöd, är en av de största utmaningarna för europeiska projekt. När vi pekar ut de mest betydande delarna för en hållbarhetsplan så kommer vi snart på att när vi diskuterar hållbarhet så leder diskussionen in på projektets utvecklare samt dess utövare.

De viktigaste åtgärderna för att skapa hållbarhet är:

- att utforma en hållbarhetsplan (likt en affärsplan)
- definiera alla deltagande parter roller i projektet
- Utarbeta en *intellectual property agreement (IPR)*



Example: [LeTS Go, Language e-Teachers Services](#) project. This project took place between 2009 and 2011 and was partially funded by the European Union under the Leonardo Da Vinci – Transfer of Innovation scheme. It focuses on the implementation of a new methodology that can be applied to the teaching of all foreign languages. The project was awarded the ELL in Italy in 2010.

Utarbetandet av en hållbarhetsplan

En hållbarhetsplan bör försäkra att de deltagande parternas institutioner har gemensamma och realistiska strategier för att möjliggöra fortsatt samarbete utan ekonomiskt stöd. Det enklaste sättet att ta reda på detta är att antingen hitta en sponsor eller att vidareförsälja projektets produkter.

Om det sistnämnda väljs är det bästa sättet att gå till väga: att utarbeta en affärsplan för investeringar och vinst. En affärsplan är således ett instrument för att bedöma idéer, en kartläggning för mål och utfall. Som i alla branscher bör affärsplanen hållas flexibel.



Eventuell struktur för en affärsplan

- Sammanfattning
- Produktbeskrivning och värde
- Eventuell marknad
- Konkurrens

- e) Affärsmodell och ekonomisk plan
- f) Ledning och organisation
- g) Marknadsföring och försäljning
- h) Samarbeten
- i) Risker och exitstrategi

Affärsplanen inkluderar både nuvarande parter och nya människor eller intressenter som kan leda vidare projektet i framtiden. Genom att skapa ett ekonomiskt incitament så ökar chanserna att projektet överlever.

IPR

En IPR-överenskommelse klargör samtliga parTERS rättigheter vid eventuell utgivning, kommersiellt bruk eller annat bruk av projektets material. Så tidigt som möjligt bör samtliga parter klargöra deras ekonomiska förhoppningar med projektets utfall. Vanligtvis lämnas diskussioner om IPR till projektets slut. Detta rekommenderas inte då konflikter möjligen kan uppkomma.

De grundläggande komponenterna hos en IPR är:

1. Utarbetande av avtal
2. Definition av använda termer
3. Kontraktets mål
4. Gemensamma punkter
5. Samtliga medverkandes underskrifter

3.2) Nätverk av initiativ som tilldelats den europeiska språkutmärkelsen

Nätverk – översikt

Nätverksarbete är ett av de mer kritiska momenten när det gäller projektledning. I framförallt EU-baserade projekt har nätverksarbete kommit att bli ett viktigt inslag inom hållbar utveckling och spridning av idéer. Nätverksarbete ses ofta som en grundläggande del av en förlängning av ett projekt, genom att bidra med flera olika sociala samt ekonomiska infallsvinklar. Det är däremot viktigt att analysera nätverksarbetet och dess funktion. Nätverksarbete kan ses på många sätt. Det viktiga är att sätta upp gemensamma kriterier för utförandet och göra det så kvalitativt som möjligt.

Det är av betydelse att analysera de grundläggande delarna av nätverkande som koncept, och att utforska sätten på vilka nätverkande lyckas, eller misslyckas, att uppnå uppsatta mål. Emellertid är det viktigt att definiera och komma överens om de normer och kriterier som kan göra nätverkande till en grundläggande del av att uppnå maximal effekt över ett så stort område som möjligt.

I en värld med datorer är nätverksarbete ett praktiskt sätt att koppla samman flera datorer för att dela data. Nätverk produceras av både hård- och mjukvaror. Nätverk kan generellt definieras som utbyte av information mellan individer, grupper eller

institutioner.

Däremot ses nätverksarbete, inom handel- och industribranscher, mer som ett verktyg för att generera idéer och våra relationer.

Affärsnätverk är därför en social och ekonomisk aktivitet i vilken individer eller grupper skapar möjligheter, knyter kontakter och utvecklar olika kommunikationssystem. Ett affärsnätverk är en annan typ av ett socialt medium, fast med inriktning på professionella aktiviteter. Det finns ett flertal framstående organisationer som arbetar för att utforma sådana nätverk.

Alla mänskliga relationer kan egentligen ses som nätverk. Nätverkets koncept bör däremot främst grundas i bruk av kontakter, länkar och strukturerade erfarenheter för att understödja professionella aktiviteter. De flesta nätverk följs med inslag av marknadsföring och PR i den mening att de utvecklar och förlänger affärsmöjligheter. Nätverksarbete är ett lågkostnadsalternativ som kräver mer personligt engagemang än pengar; däremot krävs planering, utformning och utvärdering för att försäkra att det är effektivt.

Logisk grund

Kommunikation är nätverksupplevelsens hjärta. Processen inom projektledning innehåller ofta en stark betoning på identifiering av innovation och evidensbaserade redogörelser. Medan mest input från research som krävs för inledande arbete kan vara självständigt så läggs mycket vikt för fortsatt arbete på kommunikation mellan aktörer. Med detta menas att formulera problemfrågeställningar, teman och frågor för andra intressenter. Tydlig kommunikation och utredd terminologi är därför viktig för diskurs och fungerande nätverksarbete.

Mervärde är en annan grundläggande punkt inom nätverksarbete. Varje projekt är ett försök att utveckla innovation eller att fortsätta på redan befintliga idéer. Detta underlättas med hjälp av frågan om mervärde; ytterligare praktiker, tekniker eller kunskaper. Samarbete mellan disparata aktörer och intressenter genererar ofta lärorika resultat, vilket berikar projektet och blir det essentiella från nätverksarbetet.

Nätverksarbete attraherar nya och intressenter. Dessa spelar en betydande roll för feedback och utvärdering av projekt. De spelar därför också en betydande roll för projektets och dess produkters hållbarhet. Genom nätverk kan relationen med intressenter och andra parter stärkas och projektets överlevnad underlättas, även om vi lever i en ekonomiskt pressad tid. Gemensamt och kvalitativt lärande är grundläggande för nätverksarbete som kan bli en ytterst kreativ och dynamisk process för ett projekts innovativa lösningar.

Det sista argumentet för nätverksarbete är den europeiska dimensionen. Nätverk som visar sig påverka EU-baserade projekt positivt lär i sin tur påverka EU till att utarbeta fler projekt och nyttja projektens resultat.

Metodik

Efter att ha klargjort nätverkets definition och dess logiska grund är det också viktigt att undersöka dess metodik. Ofta får projekt stöd baserat på efterfrågan, men för att få igenom faktiskt förändring så krävs hängivet samarbete och struktur.

Metoder att utforma hållbara nätverk:

- Fastställ en gemensam vision. Samtliga intressenter bör förstå vikten av ämnet eller tesen runt vilka nätverket utformas. Att ha en gemensam vision stärker nätverkets utbyggnad.
- Nätverk blir som mest optimala när dess deltagare delar uppfattningar. Samarbete och tillit är av stor vikt.
- Nätverk bör byggas på delade erfarenheter (såsom språkinläring) eller särskilda sektorer (skoltyp eller årskurs).
- Ett viktigt steg i att bygga nätverk är bruk av redan befintliga kontakter; dessa kontakter återfinnes från tidigare arbete, tidigare nätverk, likasinnade intressenter etc. Dessa kontaktkällor kan dessvärre ha blivit utdaterade så det är av stor vikt att kontrollera dess funktionella värde.
- Nästa steg i att kontakta nya aktörer genom att använda sig av tidigare kontaktkällor är att utforma nya sätt att intressera nya intressenter. Det krävs kreativt tänkande för att identifiera potentiella nya nätverksdeltagare.
- Marknadsföring och reklam är grundläggande inom att marknadsföra nätverk; viktigast är att visa vad potentiella intressenter har att vinna på nätverket.
- När nätverk expanderar och blir mer synliga och nya medlemmar tillkommer kommer även nya idéer och viljor att påverka ursprungliga visioner och utformningar av nätverket. Detta kommer kräva vidareutveckling för att bibehålla nätverkets relevans.
- Sociala medier och *Web 2.0 technologies* har utvecklats och expanderat exponentiellt de senaste två decennierna. Frågor uppstår däremot huruvida den kvalitativa processen påverkas långsiktigt av detta. Särskilda nätverk, såsom Linked In kan spela stor roll för kommunikation och informationsutbyte, men vilken roll det spelar för mervärde och hållbarhet kan dock diskuteras.

Att definiera utfall

En huvudsaklig uppgift för ett nätverk är att, genom fastställandet av metoder och tillvägagångssätt, är att klargöra vilka utfallen är, eller kan vara. Denna uppgift involverar ett antal frågor om vad nätverket kan (eller borde) göra både för sina projektutformare, och för den lite större mängden intressenter. Nätverken är i allra högsta grad beroende av intressenternas behov. Dynamiska nätverk fortsätter producera, engagera nya aktörer, implementera intressanta innovationer och bidra till utbildningssamhället i vilket de är både subjekt och objekt.

Termen "professionellt utbildningssamhälle" har blivit relativt vanligt inom utbildningskretsar. Termen beskriver en kollegial grupp som enats i sitt engagemang för ett syfte. I fallet med utbildning, är engagemanget elevernas inläring. Gruppen medverkar i diverse aktiviteter som inkluderar en delad vision, att arbeta och lära i ett samarbete, besöka och observera andra klassrum och att delta i gemensamt beslutsfattande. Fördelen med professionella utbildningssamhällen för lärare och elever inkluderar minskad isolering av lärare, mer välinformerade och engagerade lärare och akademiska vinster för eleverna.

Tanken om en utbildande organisation där människor kontinuerligt utökar sin kapacitet att skapa de resultat de vill uppnå, där nya och expansiva tankemönster ges näring, där gemensam aspiration släpps fri, och där människor kontinuerligt lär sig hur man lär sig tillsammans, är ett relativt ny paradigm. I utbildningsmiljön, utgörs denna gemenskap av människor från olika kretsar, på alla nivåer, som kontinuerligt arbetar tillsammans. Sådan gemensamt arbete grundar sig i en reflekterande dialog, inom vilken personal konverserar om elever, ut-, och inläring, och identifierar relaterade frågor och problem. Deltagarna i sådana konversationer lär sig att applicera nya idéer och information på problemlösningen, och kan därför skapa nya förhållanden för eleverna. Nyckelverktyg för denna process är delade värderingar och visioner, stödjande fysiska, tidsrelaterade och sociala förhållande, och ett gemensamt arbete.

Att definiera utfall i en kontext av nya och växande utbildningssamhällen är fundamentalt för effektivt utvecklande av nätverk, både ur ett generellt och specifikt perspektiv. Detta innebär att samtliga intressenter utvecklar någon typ av delat engagemang för de teman och frågor kring vilka nätverket har konstruerats – språkutbildning, kvalitetsfrågor, innovativ teknologi exempelvis. Delat engagemang innebär också att definierade förmåner kan skapas genom att slå samman resurser och dela de betydande, programmatiska och pedagogiska verktyg och insikter som uppstår genom reflektion och utvärdering. Sådana procedurer och tekniker indikerar en rörelse mot kvalitativt nätverkande där människor inte längre använder nätverk för att träffas och byta ut kontaktuppgifter, utan faktiskt använder nätverket för att engagera sig i samtal och aktiviteter som breddar och fördjupar delade meningar. Sådant nätverkande är oskiljaktigt från delade värderingar och perspektiv. Under ideala omständigheter leder detta även till att nätverkande blir ett kreativt forum för förflyttning från personliga och sektionsbaserade (akademiska institutioner till

exempel) komfortzoner, och in i de utrymmen där verklig originalitet, innovation och kreativt arbete frodas.

Att bygga nätverk

Utvecklingen av nätverk kan följa breda generella principer, men kan i praktiken skapas av ämnesområdet i fråga, intressenters professionella profiler, speciella intressen hos olika fokusgrupper, och de resurser som finns tillgängliga. Det finns ingen speciell "look" för professionella nätverk. De kan vara stora eller små. De kan arbeta inom professionella miljöer och strukturer, eller mer informellt. Professionella nätverk, såsom språkutbildningssamhällen, kan vara skolbaserade, regionsbaserade, nationella eller europeiska. De bedriver en stor mängd olika aktiviteter. Professionella utbildningssamhällen kan se ut på många olika sätt, men måste inkludera deltagare som delar följande tro och beteende:

- Bryr sig om utbildning och de identifierade frågorna inom projektet
- Känner sig fria att ta risker
- Utmanar varandra och höjer allas förväntningar
- Respekterar och värderar andras perspektiv
- Söker och värderar andras input
- Försöker arbeta och prestera bättre
- Kontinuerligt bygger kapacitet

Utöver delad tro och beteende, delar framgångsrika nätverk och professionella utbildningssamhällen samma fokus. Medlemskap i ett speciellt utbildningssamhälle bör beslutas av fokuset på en tydlig, sammanhängande väg mot lärande. Ett nätverks arbete måste vara informerat om data, drivet av normer och fokuserat på instruktioner, eget kapital och resultat. Nätverkets arbete bör bredda medlemmarnas kunskap och färdigheter, och uppmuntra till innovation och spetskompetens.

En avgörande punkt för hållbart nätverkande är att sprida nätverket till nya, men relaterade sektorer så att existerande resurser förnyas av nya källor. En avgörande faktor för framgångsrika nätverk är medlemmarnas förmåga att ta ansvar och att försäkra sig om att motivationen bibehålls. Inom alla utbildningskretsar är det ett väletablerat faktum att riktigt lärande inte kan förekomma utan motivation både hos eleven och läraren.

Nätverk och goda vanor

I utformningen av ett nätverk som stödjer goda vanor inom andraspråksinläringen, kan intressenter skaffa sig en mini-, eller maximal position. En minimalistisk position är tillräcklig för att bidra med ett forum så att initial kontakt, utbyte av information och grundläggande kommunikation kan initieras och bibehållas mellan medlemmar. Denna typ av nätverk ger bevis till finansiärer och befrämjare (Europeiska Unionen till exempel) att grundläggande steg mot breddad utbildning och utövning utöver de initiala gruppmedlemmarna, har tagits. Förhoppningen är att någon typ av påverkan därför kan göras inom området.

Ur den maximala positionens perspektiv, ses nätverket och nätverksprocesserna som väsentliga aspekter för att kunna bidra till påverkan, mervärde, hållbarhet och en kunskapsgrund för generationen av nya projekt och initiativ. Sådana nätverk drivs av fyra grundpelare: innovation, användbarhet, kreativitet och motivation. Kreativitet kan inte förekomma under isolation. Den har ingen användning, ingen funktion om den inte sätts i relation till andra och på något sätt kommuniceras till andra. Kommunikeringsprocessen i förhållande till innovation överträffar användbarheten och ansökningsprocessen som involveras i professionellt nätverkande. Om inget annat,

poängterar detta också den grundläggande och avgörande naturen i kraften och effektiviteten i människors relationer, och utbildningsstrukturer för att förstå innovationen och kreativitetens påverkan. Individer och professionella grupperingar som saknar denna kraft, kan se innovation som ett hot. Kreativitet i sig förstärker inte. Den beror på sociala och ekonomiska strukturer som är mottagliga, engagera och öppna. Denna samarbetande och sociala dimension valideras av tillvägagångssätten inom projekt som NELLIP, där processer kring effektivitet, samarbete, kvalitet och ömsesidigt beroende har poängterats.

Att bygga livskraftiga och effektfulla nätverk beror på det globala synsättet att nätverk går längre än att bara följa finansieringskrav på byggandet av dynamiska verktyg och metoder som främjar förändring och spetskompetens. Det är inom denna kontext det ömsesidiga berikandet och kontakten som utvecklats inom ELL-nätverk, kan ses.

3.3 ELL-nätverk och högskolan

Den europeiska språkutmärkelsen har spelat en stor roll för politiska initiativ och utvecklingen av språkutbildningen i Europa, men har också möjliggjort ett förnyat fokus på tekniker, metoder, system och mervärde för andraspråksundervisning på universitet och institutioner för högre utbildning. Den innebär en intressant brännpunkt för de element som ökar eller förbättrar lingvistik och språkutbildning på ett antal nya och uppdykande kontexter. Detta är speciellt relaterat till frågan om kvaliteten på utbildningen av ett andraspråk. De allmänna elementen i en ELL-ansökan och tilldelningsprocessen har förstärkt fokus på innovation gällande forskning och utveckling inom språkutbildning. I generella termer är de huvudsakliga punkterna:

- Metodik
- Innovation
- Mervärde och forskningsansökningar
- Kvalitet med hänsyn till spridningen av avancerad ICT
- Kommersialisering och utveckling av partnerskap

Universitet och institutioner för högre utbildning har kunnat få mervärde med hjälp av ELL-systemet genom bra arbete ur ett antal olika perspektiv. De har även kunnat knyta sina ELL-relaterade system till sin egen strategiska utveckling. Den europeiska språkutmärkelsen delas ut till innovativa språkprojekt och belönar kreativa sätt att förbättra språkutbildning, motivering av studenter och att göra det bästa av tillgängliga resurser. Detta är en kraftfull bas för utvecklingen av nätverk inom ELL-deltagare och vinnare inom högskolesektorn. Resultaten och utfallen av projekten utgör goda exempel på optimal praktik och innovation för potentiell spridning.

Inom nätverkande ligger för de flesta ELL-mottagarna fokus på två saker. Ett är spridningen av innovativt bruk av ICT och digitala undervisningsmetoder. Dessa kan ha en påverkan långt bättre än vissa universitet, och även påverka områden utöver mer formell språkutbildning. Medan ELL-systemet riktar in sig på språkutbildning och relaterade färdigheter, tittar många universitet även på ICT-stöd för mer generell användning inom bedömning, godkännande och forskningsbaserat mervärde och kvalitet. Ett intressant exempel på överförbarhet av ELL-resultat, likväl som ICT-innovation är ePortfolion.

ePortfolio är ett system för mångsidig autentisk bedömning, men med tydliga kriterier för ansökning, som tillskriver studenten ansvar för sin egen bedömning och sitt eget lärande. Initialt var ePortfolio utformad för att spara slutgiltiga resultat. Senare anpassades den för att kunna följa processen, vilket leder till kognitiv förbättring, och den typ av utvärdering som ges av universitet idag. Därmed är lärande och utvärdering två fokuspunkter som har samband med användandet av ePortfolio.

ePortfolio har potential att bli en tillgång som gör det möjligt för studenter att omvandla och publicera intyget på vad de har lärt sig. Detta är den typ av utveckling som förstärks genom ELL-utmärkelser inom högskolesektorn.

Ytterligare ett huvudsakligt element som stöds av nätverk är den ansträngning många universitet och institutionen gör för att utveckla innovativ språkutbildning, och sedan kontinuerligt kommersialisera verktygen. ELL-utmärkelsen uppmuntrar till fler framgångsrika nätverk mellan de som är engagerade inom denna sektor, och fungerar även som ett kraftfullt stimuli för andra projekt i ett pågående system av sammanhängande arbete.